

La collana Ecofrizioni dell'Antropocene nasce dall'interesse a mettere insieme esperienze e territori diversi tra loro per riflettere intorno a categorie comuni: antropocene, frizioni, patrimonializzazione, conflitti ambientali, transizione ecologica e industriale. Lo scopo è rilanciare una prospettiva antropologica che tenga congiunte le analisi etnografiche intimamente legate ai territori con i processi storici, geografici ed economico-politici di vasta scala che convergono sotto il paradigma neoliberista. La collana si apre anche al contributo dell'antropologia visuale, che ne garantisce la traduzione e diffusione in ambiti non strettamente accademici.

DIRETTORI: Mara Benadusi, Flavia G. Cuturi, Franco Lai, Berardino Palumbo, Francesco Zanotelli, Filippo Zerilli.

COMITATO SCIENTIFICO: Francesco Bachis, Domenico Branca, Donatella Carboni, Tatiana M.A. Cossu, Irene Falconieri, Martina Giuffré, Maurizio Gnerre, Alessandro Lutri, Marzia Mauriello, Carlo Maxia, Claudia Ortu, Patrizia Panarello, Douglas Mark Ponton, Andrea F. Ravenda, Maria Olivella Rizza, Luca Ruggiero, Cristiano Tallè, Felice Tiragallo

Los huaves en el tecnoceno

*Disputas por la naturaleza, el cuerpo y la lengua
en el México contemporáneo*

FRANCESCO ZANOTELLI Y LAURA MONTESI (COORDINADORES)

Volumen realizado en el marco de las actividades de la Unidad de Coordinación Nacional del Proyecto de Relevante Interés Nacional (PRIN) 2015 “Ecofrizioni dell’Antropocene Antropologia della sostenibilità e patrimonializzazione nei processi di riconversione industriale”, P.I. el Prof. Berardino Palumbo, Departamento de Ciencias Cognitivas, Psicológicas, Pedagógicas y de los Estudios Culturales (COSPECS) de la Universidad de Messina (Italia) – Código 20155TYKCM, Secretaría de la Universidad y la Investigación Italiana (MUR).



Revisión de traducción y edición: Juan Mayorga
Cuidado editorial: Ana Zavaleta, Gabriela Esteva y Francisco Mora

Primera edición: 2022
Coedición: Secretaría de Cultura
Instituto Nacional de Antropología e Historia
Editpress

D.R. © 2022 INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA
Cordoba 45, Roma, 06700, Alcaldía Cuauhtémoc, CDMX, México
ISBN: 978-607-539-645-3

D.R. © 2022 EDITPRESS
Via dei Rododendri 1, 50142 Florencia, Italia
ISBN: 979-12-80675-16-3
e-ISBN (Open Access): 979-12-80675-17-0
Permalink formato digitale: <digital.casalini.it/9791280675170>

Las características gráficas y tipográficas de esta primera edición impresa son propiedad del Instituto Nacional de Antropología e Historia y de Editpress

Printed in Italy

Índice

- 17 Prólogo: Larga vida a los pueblos del mar
Miguel A. Bartolomé Bistoletti

Introducción

- 29 Naturaleza, cuerpo y lengua entre los
ikoots/ikojts/konajts: una historiografía antropológica
de las disputas en el Istmo oaxaqueño
Francesco Zanotelli y Laura Montesi

Tecnoceno

- 83 Transformaciones del espacio geohistórico de la cultura
huave: del Posclásico Tardío al siglo XX
Alejandro Castaneira Yee Ben
- 109 Africanos e indígenas en el sur del Istmo de
Tehuantepec: ¿una relación olvidada?
Flavia G. Cuturi
- 145 Perfil sociodemográfico contemporáneo de los pueblos
huaves
José Alberto Muños Hernández

Naturaleza

- 169 Convivir con una tierra de agua y viento, entre
comunalidad, resistencia y enajenación
Cristiano Tallè
- 205 Cambio, continuidad y resistencia en la pesca de San
Dionisio del Mar
Oliver D. Liebig

- 227 Tierra y política: campesinos ikojts y comunalidad
frente a la mercantilización del viento
Damiano Duchemin

Cuerpo

- 257 En el cruce de los flujos. Territorialidad y corporeidad
en San Francisco del Mar
Romain Praz
- 285 *Almajier asuker*: diabetes, vulnerabilidades estructurales y
modernidad mórbida entre los ikojts de San Dionisio
del Mar
Laura Montesi
- 311 La atención del embarazo y el parto entre las mujeres de
San Dionisio y San Mateo del Mar
Lina Rosa Berrio Palomo y Marta Iannetti
- 339 Etnografía del alcohol en San Dionisio del Mar,
Oaxaca. Patrones de consumo, procesos de
alcoholización y cambio cultural
Chiara Bresciani

Lengua

- 367 Cantar las palabras en ombeayiüts. Nuevas formas
comunicativas en San Mateo del Mar
Flavia G. Cuturi y Maurizio Gnerre
- 401 *¡Mandyakar umbeyajts!* ¡Hablemos el huave! Los konajts
en San Francisco del Mar y los esfuerzos de
revitalización lingüística
Sonia Polliere
- 423 Epílogo: ¿Y el futuro de los ikoots y los binnizá?
Alicia M. Barabas Reyna
- 435 Bibliografía
- 469 Semblanzas de las y los autores

Índice de tablas y figuras

Figura 2.1 Sistema Lagunar en el Istmo Sur de Tehuantepec	95
Figura 2.2 Geografía lingüística hacia 1517, frontera sureste de la Nueva España	95
Figura 2.3 Principales ejes de rutas de comunicación de Chiapas, el de la costa del Pacífico y el del río Grijalva.	96
Figura 2.4 Áreas culturales de las tierras bajas costeras periféricas mixezoqueanas.	96
Figura 2.5 Áreas críticas identificadas en el Sistema Lagunar Huave.	104
Figura 4.1 Distribución de la población mexicana, oaxaqueña y de los municipios huaves considerados por grupo de edad y sexo, Censo 2020.	149
Figura 5.1 Pescador caminando frente al <i>nadam ndek</i> .	182
Figura 5.2 <i>Mitiüüd yow</i> /el camino del agua/.	183
Figura 5.3 <i>Wiüüd</i> /dunas/.	183
Figura 5.4 Los caminos de las dunas y la formación de los vados.	184
Figura 5.5 Nombres de lugares en un tramo del <i>kawak ndek</i> /laguna sur/.	184
Figura 5.6 El lugar dicho <i>titsarrap</i> /donde está ancho/ en temporada de lluvia y de norte.	185
Figura 5.7 Recorrido de los lugares de ofrendas.	189
Figura 5.8 Pesca con atarraya <i>tiül indeow mil</i> /donde mueren las lisas/ (arriba), <i>tipatiür</i> /laguna) entre los mezquites (abajo izq.) y <i>tiül tsolyow</i> (laguna superior) (abajo derecha).	190
Figura 5.9 Turbinas eólicas al horizonte del <i>kaliy ndek</i> /laguna norte/ (Mar Tileme).	201
Figura 5.10 Caminar y tejer.	201
Figura 5.11 Fotografía aérea de la boca barra.	202
Figura 6.1 Cayuco en la playa de la Salina Lodo, San Dionisio.	214
Figura 6.2 Emiliano tira su atarraya.	214

Figura 6.3. La danza con atarrayas en la fiesta al Santo Patrón Dionisio.	214
Figura 6.4. Mural en una casa en San Dionisio.	224
Figura 6.5. Manifestación contra los eólicos en San Dionisio.	224
Figura 6.6. Mural en una casa en San Dionisio.	224
Figura 7.1 Sur del Istmo de Tehuantepec. El mapa destaca la división de la zona entre las empresas que producen e instalan aerogeneradores y los parques eólicos.	251
Figura 8.1 El huevo quebrado en un vaso revela el <i>yond</i> sacado del cuerpo.	274
Figura 8.2 Las etapas de desarrollo del camarón, según los biólogos.	274
Figura 8.3 Mapa de las lagunas de San Francisco del Mar y de las etapas de desarrollo del camarón según los pescadores.	275
Figura 8.4 Núcleos urbanos y zonas de pesca del municipio de San Francisco del Mar.	275
Figura 8.5 Dibujo del copo instalado en las lagunas de San Francisco del Mar.	280
Figura 8.6 Dibujo de la disposición de los copos en los puestos.	280
Figura 10.1 Partera sobando.	317
Figura 10.2 Centro de Salud de San Mateo del Mar.	317
Figura 10.3 Magda y su mamá ante el fogón.	336
Figura 10.4 Parteras de San Mateo compartiendo saberes sobre herbolaria.	337
Figura 11.1 Músicos de la Sociedad Católica tocando las flautas y tambores sagrados durante la procesión del Miércoles de Cenizas.	362
Figura 11.2 Cajas de cerveza traídas por los invitados a la entrada de una fiesta.	362
Figura 11.3 Mural de los bebedores, Cholula (Pue.), siglo II d.C.	363
Figura 11.4 La estación abandonada del ferrocarril.	363
Figura 11.5 Camión de una cervecería para la entrega de cerveza a las cantinas del pueblo.	363
Figura 12.1 Servilleta realizada por Justina Oviedo y su hija Victoria dedicada al motivo tejido del <i>sats mbaj</i> , «flor con espina».	376
Figura 12.2 Sitio de taxis que eligió como símbolo la fachada de la iglesia histórica de San Mateo.	376

Figura 12.3 Campaña de salud contra el dengue.	376
Figura 12.4 Campaña para fomentar la participación en el proceso electoral.	376
Figura 12.5 Mural de la escuela primaria Moisés Saenz Garza que une los elementos más importantes de la ontología ikoots: el rayo, la serpiente, la tortuga y el arcoiris.	377
Figura 12.6 Arcos de entrada y salida del pueblo con letrero del 2004.	377

Tablas

Tabla 4.1 Población total, hombres y mujeres en México, Oaxaca y los municipios considerados huaves, 2020.	147
Tabla 4.2 Índice de masculinidad, razón de dependencia por edad, hablantes de lengua indígena (HLI) y si hablan o no español en la República mexicana, Oaxaca y los municipios huaves, 2020.	148
Tabla 4.3 Indicadores de migración seleccionados, México, Oaxaca, municipios huaves, 2020.	152
Tabla 4.4 Religión en la población mexicana, Oaxaca y municipios huaves, 2020.	153
Tabla 4.5 Indicadores de situación de pobreza y rezago social, México, Oaxaca y municipios huaves, 2015.	155
Tabla 4.6 Indicadores de educación y salud, México, Oaxaca y municipios huaves, 2020.	160
Tabla 4.7 Tasas estandarizadas de mortalidad en la población de México, Oaxaca y municipios huave seleccionados, 2019.	161
Tabla 4.8 Participación en el mercado de trabajo de la población de 12 años y más en México, Oaxaca y municipios huaves, 2015-2020.	162
Tabla 4.9 Indicadores laborales de la población nacional, oaxaqueña y municipios huaves. Censo 2020.	164
Tabla 5.1 Terminología de la morfología del paisaje local.	173
Tabla 5.2 Combinaciones entre terminología anatómica y geográfica.	175
Tabla 10.1. Lugar de atención del parto entre mujeres huaves de San Dionisio del Mar, 2010.	318
Tabla 10.2 Nacimientos registrados de mujeres residentes en los tres municipios huaves según lugar de nacimiento (2015-2019).	318

Apéndice fotográfico

Mapa del sur del Istmo. Lugares y elementos citados en el libro	477
Foto 1. <i>Mbas moink</i> . (C. Tallè).	478
Foto 2. En la Playa Copalito, los pescadores ikojts se hacen al mar impulsados por el Norte. (O. Liebig).	479
Foto 3. Habitantes de San Dionisio en la Playa Copalito. (O. Liebig).	480
Foto 4. Don Benito quita el exceso de yond del cuerpo de su paciente. (R. Praz).	481
Foto 5. Fiesta en el casino municipal. (C. Bresciani).	482
Foto 6. Repartidor de cerveza durante convivio de amanecida en la casa de una novia. (C. Bresciani).	483
Foto 7. Uno de los primeros murales en que se utilizó el ombeayiüts para el fortalecimiento de la identidad ikoots: «En el pueblo de San Mateo donde todas las noches se cuenta lo de antes» (F. Cuturí y M. Gnerre).	484
Foto.8. Campaña sobre el cuidado del medioambiente pintado en 2019 por el alumnado del BAI con el apoyo de World Vision (F. Cuturí y M. Gnerre).	485
Foto 9. Mural en el quiosco del parque central de San Francisco del Mar Pueblo Nuevo. Mayo 2019. (S. Polliere).	486
Foto 10. Grupo de personas (la mayoría jóvenes y niños) reunidas para observar a la delegación de danzantes de su pueblo en la Guelaguetza. Parque central San Francisco del Mar Pueblo Nuevo. Julio, 2019. (S. Polliere).	487

Cantar las palabras en ombeayiüts. Nuevas formas comunicativas en San Mateo del Mar

Flavia G. Cuturi y Maurizio Gnerre ¹

Introducción

Flavia se acuerda todavía muy claramente cuánto le gustaba a teat² Juan Olivares entretenerla con ironía y sonrisas, con un tipo de narración entre lo épico y lo chistoso, sobre los tipos de relaciones que, en un pasado indefinido, los ikoots enlazaban con los *moel* (“gente de afuera”) o *mixiig* (“gente del Istmo”) mientras vendían su pescado fresco en Tehuantepec o seco en Oaxaca. Lo chistoso de estos cuentos estaba en los malentendidos que surgían en los intercambios comunicativos a raíz del escaso control del español, por parte de los ikoots. Lo épico estaba en mostrarse resistentes a la presión de la castellanización, y conservar con celo su lengua como una “arma secreta” para tomar decisiones y hacer comentarios sin que ningún *moel* pudiera entender lo que los ikoots estaban diciéndose. Esta arma resultaba muy poderosa, sobre todo cuando los ikoots tenían que defenderse de los que querían engañarlos pensando que eran unos “pobres tontitos mareños”. Estos cuentos se referían a veces a la época en que los ikoots llegaban a Oaxaca caminando y tenían otra arma además de su lengua: la capacidad de transformarse en rayo (*teat monteok*) o en viento del sur (*miim ncharrek*) para vencer y castigar a los “maleantes”. Pero era la época en que también se recomendaba no hablar de la costumbre ikoots a los *moel* o, peor, del ombeayiüts, porque hubiera llevado a perderlas, a venderlas o más bien, creo, a entregar sus “armas secretas”. Esta es una actitud que no ha desaparecido del todo y tiene un arraigo profundo en la historia de la defensa de los recursos para vivir. Entre estos recursos, la

lengua no es de ninguna manera un bien “inmaterial”, sino al revés, un instrumento que permite los intercambios con seres y mundos que dan la vida.

Observando el plurilingüismo, hoy muy difundido a distintos niveles, la época de los equívocos interlingüísticos parece lejana a las expresiones actuales de orgullo hacia el ombeayiüts, pero no del todo. En los últimos 30 años, con el aumento de la escolarización, el plurilingüismo ha estimulado positivamente una conciencia lingüística y metalingüística, como veremos, pero a la vez ha llevado a muchos a favorecer de forma exclusiva la lengua de la nación y, en contexto escolar, a proponer la enseñanza del inglés en lugar del ombeayiüts. Cada vez más los padres están escogiendo el preescolar y la primaria pensando en el futuro de sus niños/as, a partir de sus representaciones de ser “nativo” y estar viviendo en un pueblo como San Mateo. Decidir entre las escuelas donde hay maestros que aplican programas bilingües (ombeayiüts-español) efectivos y aquellas donde no hay quienes los apliquen o que prometan la enseñanza del inglés implica, a veces, una decisión que va más allá de la opción pedagógica, y se vuelve una radicalización en el posicionamiento político e identitario con respecto a las fricciones existentes en la región (causadas por megaproyectos, la actuación de las autoridades, la toma de decisiones públicas, la selección de candidatos, etcétera).

No cabe duda de que todavía hay ikoots que “no hablan español” y pertenecen a generaciones distintas: hombres y mujeres, hasta algunos/as jóvenes también. Pero eso no significa vivir desconectados y aislados del mundo, ya que no conocemos a nadie que no entienda nada de español o que tenga una actitud de vergüenza hacia esta “falta”; más bien hay una actitud de confianza en el poder de la cooperación comunicativa a pesar de las diferencias entre los repertorios lingüísticos. Según nuestra experiencia, las motivaciones pueden ser muy diferentes y, hasta cierto punto, relacionadas con la edad, el género, el contexto familiar, la residencia (por ejemplo, en una rancharía o en una agencia o en una de las secciones de San Mateo). También la trayectoria personal es im-

portante: entre los/las jóvenes hay una actitud de rechazo hacia la sociedad nacional, una creciente competitividad entre estudiantes en la escuela, así como hay desconfianza hacia una integración homogeneizante que a la vez los hace sentir marginados. Según el INEGI,³ en 2020 (véase Muños en este volumen), en el municipio de San Mateo el promedio de los que “no hablan español” era de 14.24% en relación con la población total del municipio (15.571 habitantes); los que se reconocían hablantes de ombeayiüts eran 13.480. Algunos datos del censo sobre el promedio de hablantes de ombeayiüts en el municipio de San Mateo son importantes, a pesar de todos los límites de los mecanismos de autorreconocimiento y, al mismo tiempo, de la dificultad de capturar a través de las estadísticas las diferencias entre niveles de competencia lingüística en ombeayiüts y en las otras lenguas del Istmo, como el zapoteco. En 2015, en San Mateo, 97.62% de los ikoots se reconocía como hablante de ombeayiüts y 98% como indígena; los que declaraban no hablar español eran 18.72%. En 2020 el promedio bajó a 96.00% y los que no hablaban español también se redujeron a 14.24%. Tomando en cuenta los datos del INEGI de los otros municipios del área huave, en San Dionisio del Mar 43.38% habla umbeayajts y solo 0.38% no habla español, mientras que en San Francisco del Mar los hablantes de la lengua nativa se reducen dramáticamente a 15% (véase Polliere en este volumen). En San Mateo, el número de los que se reconocen como hablantes de su lengua nativa permanece muy alto. La reducción numérica de hablantes en relación con la población que crece (véase Muños en este volumen) pone en alerta a los que miran al ombeayiüts ya no como un “arma secreta”,⁴ sino como un instrumento de la defensa identitaria, como un componente indivisible del poder que mantiene activa y dinámica la vivencia con el territorio y sus formas de vida; es decir, como el único medio para comunicar e intercambiar con las formas de vidas no humanas y extrahumanas. En este sentido el ombeayiüts es un medio existencial abierto y flexible a ser moldeado por la creatividad de sus hablantes en la actual resistencia política y cultural frente a los conflictos originados por los mega-

proyectos y sus efectos, que están ocurriendo dentro de la comunidad. La disminución de los hablantes revelada por el INEGI se ve corroborada por la experiencia vivida en el aula por los y las maestras de la Escuela Preescolar Bilingüe Vicente Guerrero, que están observando/experimentando una preocupante pérdida del idioma cada año mayor. En mayo de 2017 observaban que, de los 120 niños inscritos, “85 hablaban nuestra lengua originaria, mientras que 35 eran monolingües en español. Sí, en nuestra comunidad hay pérdida del idioma, pero estamos luchando para frenarla y revertir esta tendencia lingüística negativa” (Gutiérrez et al., 2019, p. 159). La situación es muy fluida y el riesgo de abandono de la lengua es real. En 2021, de los 100 niños inscritos en esta misma escuela, 44 son monolingües en ombeayiüts. El español es primera lengua (L1) para 27 niños/as, mientras que 29 niños han sido reportados por sus padres como bilingües.⁵ El presente capítulo quiere reflexionar y dar testimonio de las prácticas artísticas compartidas para fortalecer la defensa pública del ombeayiüts en San Mateo del Mar, también empleadas, aunque en forma distinta, en San Dionisio del Mar y San Francisco del Mar (véase Polliere en este volumen).

Alientos de rescate

Entre el final de los años ochenta y hasta la primera década de 2000, hubo varias actividades dedicadas al rescate identitario en las que el ombeayiüts tuvo un papel protagónico. Como lo subraya Tallè (2015, p. 179-180), en aquella época hubo una compleja coyuntura histórica en todo México en la cual se afirma “tanto en lo político y lo jurídico como lo académico, un nuevo discurso pluralista” que difiere del discurso indigenista de la incorporación (Colajanni, 1998) y del modelo de integración nacional populista. Un “nuevo acuerdo” con los pueblos indígenas de Oaxaca lo había propuesto en 1994 el gobernador Carrasco Altamirano, para dar un cambio radical de perspectiva “destinado

a transformar las relaciones entre el Estado y las comunidades” a partir del reconocimiento del valor de sus “tradiciones” y de la vitalidad de su “autonomía cultural” (Recondo, 2007, pp. 200-201). La sublevación zapatista en Chiapas (Bartolomé, 1997; de León Pasquel, 2001) empujó la cuestión indigenista hacia la movilización etnopolítica y en Oaxaca tuvo el efecto de acelerar las reformas a favor de la autonomía indígena para “desactivar” eventuales conflictos sociales. Las reformas incluyeron leyes de salud, telecomunicaciones, administración municipal, política social y el “reconocimiento oficial de los mecanismos de las costumbres de elección empleados por las comunidades y de un ‘respeto irrestricto’ de las decisiones tomadas por asambleas del pueblo” (Recondo, 2007, pp. 203-206). El sistema escolar, en particular en Oaxaca, fue atravesado también por cambios profundos con una nueva ley en 1998 “en la que el Estado se compromete a que la educación sea bilingüe y bicultural. Los programas deberían incluir contenidos ‘étnicos y regionales’. La educación pública no solamente debe preservar las lenguas indígenas, sino promoverlas” (Recondo, 2007, p. 204).

Parte de la Iglesia mexicana no quedó inmune del viento del cambio, dando origen a novedosos movimientos pastorales que valorizan el pasado indígena (Lupo, 2009). En el campo de la educación, elementos de la Iglesia como los Hermanos Maristas que fundaron el Bachillerato Asunción Ixtaltepec (BAI) (Ixtaltepec, Oaxaca), se comprometieron a dar espacio a obras educativas donde al valor dado a lo comunitario y a la defensa de los derechos son ejes sociales y pedagógicos fundamentales.

En este capítulo no se pueden dar detalles de todos estos cambios y movimientos que alimentaron entre los ikoots un clima favorable a la toma de conciencia positiva de pertenecer al mundo indígena. Este clima impactó positivamente en los que entraban en la carrera docente y encontraban la posibilidad de profesionalizarse en la pedagogía bilingüe y bicultural. En esa época las nuevas generaciones pasadas por la educación formal fuera del pueblo de origen, como lo subraya Gilda Waldman, mi-

raron más allá de los problemas económicos y sociales del indigenismo histórico, y se abrieron a las demandas identitarias, a los derechos a la tierra y al respeto de sus formas de administrarse y a conservar su identidad cultural y lingüística con “una conciencia étnica no subsumida ya en lo nacional” (2003, p. 67). El BAI, en ese sentido, ha representado y representa un espacio formativo fundamental para la implementación de una conciencia identitaria activa y responsable hacia los problemas de los derechos y de una pedagogía comunitaria en que los alumnos pueden reconocer los principios en que han crecido. Así como relatan los mismos “docentes comunitarios” del BAI formados en el bachillerato (Gijón Cepeda et al., 2018), a partir de los años 1995-1997 se llevaron a cabo reuniones para analizar la posibilidad de abrir un bachillerato en la zona ikoots. La solicitud del creciente número de estudiantes en busca de un espacio en el Internado Guadalupano de Ixtaltepec, que ya no podía albergar a tantos jóvenes, llevó a realizar el “sueño” de llevar “la educación hasta sus casas” (ibídem, p. 160)⁶ como una oportunidad para quienes querían seguir estudiando en un marco no discriminatorio. El BAI de San Mateo desde 2003 se encuentra en un espacio propio donde “la vocación de ser docente” se encara en “el espíritu del servicio [...] cuya visión es entregar nuestro tiempo completo al trabajo con nuestros alumnos, movidos por el amor del arte, inspirado en la concienciación, resiliencia, humanismo, revalorando los saberes comunitarios y llevándolos al contexto escolar” (ibídem, p. 162). El éxito del BAI ha sido un reflejo de que las reformas no tenían del todo una base (cultural, administrativa y normativa) para ofrecer programas capaces de responder a la amplia solicitud de capacitación bilingüe e intercultural para formar docentes que llevaran a cabo compromisos y cambios efectivos. Pero también fue ocasión para “invenciones comunitarias en disputa” (Bertely Busquets, 2006, p. 18) y para moldear la institución escolar (Tallè, 2009) en que se realiza el ideal comunitario del servicio ofrecido en beneficio de la comunidad, como ocurre, o debería ocurrir, cuando se ocupa un cargo público. El modelo es el

sistema político de la asamblea del pueblo, que en los últimos años se ha vuelto cada vez más un patrimonio simbólico e instrumento de lucha política y cultural, empleado como baluarte contra las divisiones internas y los conflictos externos.

Esta imagen revitalizadora y enérgica refleja solo una parte de la comunidad. Las respuestas al cambio a favor de una educación bilingüe e intercultural efectiva, fueron y siguen siendo una opción personal tanto por parte de los padres de familias, como de los/las jóvenes que quieren emprender la carrera docente bilingüe e intercultural o básica. Las respuestas positivas al rescate identitario y lingüístico también fueron y son una opción individual aunque, como hemos visto, es coherente con una conciencia antiindividualista y no competitiva que idealiza el ser comunitario. Esta perspectiva, aunque fuera de una parte minoritaria de la comunidad, transmite mucha energía creativa en el intento de que la comunidad no olvide las prácticas, la manera de actuar y pensar colectivamente y de hacerlo en ombeayiüts. La presencia y la contribución de docentes, investigadores y profesores *moel* que han entrado en una relación estrecha y recíproca de confianza con maestros, estudiantes y otros sanmateanos/as que se dedican a pescar, tejer, cocinar, sembrar etc., ha tenido y tiene un papel importante en los procesos de intercambio de conocimientos, habilidades, perspectivas sobre el bienestar (*mona-pakijj*), el futuro y la vida en general. Este es un aspecto muy amplio para que se pueda tratar en pocas palabras (véase Zanotelli y Montesi en este volumen; Gutiérrez et al., 2019; Cuturi, 1995, 2003a, 2020; Tallè, 2019). Para introducir el próximo apartado, quisiéramos destacar la muy positiva influencia que tuvieron dos profesores de Querétaro: Antonio Chávez, coordinador y fundador del BAI de San Mateo, y su esposa Ana María Sánchez, que enseñó arte para lo/as estudiantes del mismo BAI entre 1995 y 2000, empujándoles por primera vez a emprender el arte de pintar murales que tanta importancia tuvo en México y ahora también en San Mateo. Los murales tienen una potencialidad comunicativa y creativa que permitió a la comunidad tomar confianza a través de formas de arte público en donde confluyen las imágenes y los mensajes escritos.

El ombeayiüts como fuerza comunicativa pública

En San Mateo el desarrollo de la creatividad comunicativa para valorar la lengua y la herencia cultural está abarcando las artes verbales, musicales (Campos, 2018), figurativas tejidas (Cuturi, 2017), la danza (Pacheco, 2006, 2013) e inclusive las artes gastronómicas (Cuturi, 2009), etc. Las expresiones públicas de concientización y fomento del ombeayiüts fueron iniciativas, en la mayoría de los casos, de grupos autoconvocados, y fueron siempre dirigidas a toda la comunidad ikoots, escribiendo textos para folletos, canciones, murales, algunos muy breves “hospedados” en servilletas tejidas por mujeres (figura 12.1), etc. La difusión de la lengua escrita se debe inclusive al empleo de palabras simples, como el etnónimo *ikoots* “nosotros máxima inclusión” (véase Cuturi en este volumen) o el topónimo *tikambaj* (“en el pueblo”, para referirse a San Mateo), pintados en los escudos de las escuelas, en los letreros de las tiendas, en las camisetas de los jugadores de los equipos de fútbol, en los taxis (figura 12.2) o en las camionetas particulares u oficiales de las autoridades municipales (Cuturi y Gnerre, 2008, p. 221; Tallè, 2015, p. 180). Estas palabras se han vuelto íconos del orgullo identitario a la vista de todo mundo para demostrar que el ombeayiüts toma fuerza apoderándose de la escritura, o sea de aquel medio ajeno a la cultura ikoots, que ha sido hasta la fecha un instrumento de inferiorización colonial externo e interno a la nación.

El proceso de apoderamiento de símbolos identitarios a través de la escritura ha ocurrido en muchas otras realidades indígenas de México (Montemayor, 1992; Rockwell, 2006) y del mundo: la exhibición pública de frases escritas ha otorgado al idioma una función social y política novedosa y creativa inesperada (apéndice fotográfico, p. 484). A partir de eso, en San Mateo las paredes de ladrillos o de cemento que dan a la calle, desde finales de los años noventa, han sido ocupadas como pizarrones para comunicar en ombeayiüts mensajes útiles a la población o bien como murales para fomentar la conciencia sobre la salud pública⁷ (figura 12.3),

el derecho al voto (figura 12.4), el orgullo identitario, la cosmovisión ikoots (figura 12.5), o recientemente la protesta contra los megaproyectos que amenazan con destruir el ambiente y la vida de los ikoots (foto 9), y la foto 8 que denuncia con ironía el deterioro socioambiental. Este tipo de transformación cada vez más creativa de la triste superficie de los muros de concreto o ladrillos en murales, es uno de los tantos cortocircuitos del “progreso” que ha impulsado la sustitución de las casas de palma y de los cercos de carrizo por las calurosas casas de blocks de cemento. Como una especie de castigo de Sísifo, ahora estas superficies tienen la responsabilidad de cargar los mensajes en que, en la mayoría de los casos, se añora con nostalgia la vida del pasado, se invita a los ikoots a no olvidar sus prácticas de vida, ¡inclusive la de construir las casas de palma como las de antes, donde las paredes de carrizo no eran adecuadas para albergar mensajes escritos y murales!

Esta “alianza” entre la superficie de cemento como soporte para mensajes bilingües dirigidos a los ikoots y a la gente de afuera, ha encontrado una síntesis en una obra construida a la “entrada” oeste del pueblo de San Mateo. Las autoridades municipales alrededor de 2004 decidieron construir unos arcos de blocks con un letrero bilingüe de bienvenida y de despedida a los visitantes. Una inscripción “geoidentitaria” (figura 12.6) que solo en parte ha sido realizada imitando formalmente a otros pueblos como marcador territorial. Los arcos coinciden con uno de los dos lugares apicales del cuerpo/espacio vivencial del pueblo (*mal kambaj andiij noleat* ‘cabeza del pueblo hacia el oeste’⁸) asentado según el eje cardinal este-oeste, donde, así como al otro extremo (*mal kambaj andiij noniit* ‘cabeza del pueblo hacia el este’), había cruces que eran destinos de acciones rituales y donde se desarrollaban prácticas ceremoniales para defender al pueblo del peligro representado por seres extrahumanos muy dañinos (Tallè, 2009, pp. 131-133). Los arcos actuales más que representar la “puerta” fronteriza que marca un espacio político, territorial y administrativo separado del contexto, es una realización donde

es visible el esfuerzo comunicativo cosmopolita a través del bilingüismo y al mismo tiempo el anclaje con la historia del lugar “sacralizado” por ser estratégico para la defensa del pueblo. Los arcos se han vuelto un recurso capaz de recordar a los ikoots su enlace histórico y ceremonial con su territorio y a la vez de comunicar a la gente de afuera la identidad acogedora del pueblo ikoots: ambos están compartiendo un mismo texto (traducido), un mismo medio (la escritura) en que la hospitalidad entre pares corresponde también a una lucha ganada contra la desconfianza hacia la gente de afuera (*moel*) y las fuerzas oscuras del pasado, quienes amenazaban la seguridad y la integridad del pueblo.

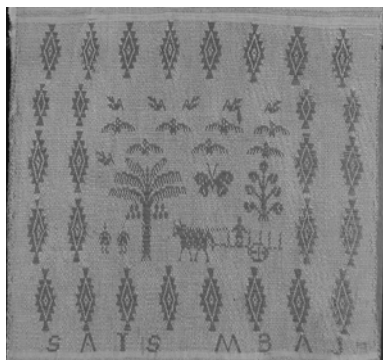


Figura 12.1. Servilleta realizada por Justina Oviedo y su hija Victoria dedicada al motivo tejido del *sats mbaj*, “flor con espina” (inicio de la década de 1990; colección y cortesía de Beatriz Gutiérrez).



Figura 12.2. Sitio de taxi que eligió como símbolo la fachada de la iglesia histórica de San Mateo, 2007.



Figura 12.3. Campaña de salud contra el dengue, 2007.



Figura 12.4. Campaña para fomentar la participación al proceso electoral, 2007.



Figura 12.5. Mural de la escuela primaria Moisés Saenz Garza que une los elementos más importantes de la ontología ikoots: el rayo, la serpiente, la tortuga y el arcoíris, 2012.



Figura 12.6. Arcos de entrada y salida del pueblo con letrero, 2004.

La alianza del ombeayiüts con la escritura

La progresiva pérdida de desconfianza hacia el ombeayiüts escrito ha tenido, como acabamos de subrayar, un papel enorme. No cabe duda que la lucha para la defensa de la lengua se refuerza cuando los hablantes se adueñan de la escritura como una herramienta objetiva que da fuerza a la lengua y es fuente de orgullo para difundir perspectivas sobre el mundo, sentimientos, inquietudes, llamados, críticas, donde hay espacio para expresar dimensiones emocionales del sentido de pertenencia identitaria.

En San Mateo la escritura en ombeayiüts, sola o acompañada por imágenes o música, ha conquistado un papel protagónico en todas las dimensiones del rescate, de la resistencia, de las actividades que, como en otros contextos indígenas de México (Máñez Vidal, 2003; Waldman, 2003; Rodríguez y Magaña, 2017), contrarrestan el olvido de la “costumbre” y del idioma mismo. Para enfrentar el tema de la escritura de una lengua como el ombeayiüts, totalmente ágrafa hasta épocas recientes, habíamos reflexionado (Cuturi y Gnerre, 2008) sobre la experiencia histórica de los hablantes en términos de contacto y difusión no solo de la lengua dominante (el español de México), sino también del uso y aprovechamiento de la lengua nativa, a través de la escritura, de los nuevos contextos de uso (como la escuela y la iglesia), de las nuevas formas y potencialidades expresivas (como la radio y las grabaciones) y de la ampliación de posibilidades comunicativas, alcanzando lugares y personas antes inalcanzables. Como acabamos de introducir, en San Mateo hubo un lento acercamiento al código visual-escrito que, con la “nueva” lengua escrita, está estimulando perspectivas renovadas sobre la propia lengua “nativa”. Así es que, una vez que los hablantes adquieren la técnica de la escritura, algunos de ellos tratan de extenderla a la nativa. Pero esto nunca viene solo: una vez salidos de la situación de monolingüismo exclusivamente oral, desarrollan por lo menos algunas actitudes comunicativas, innovadoras con relación a las del tiempo del monolingüismo.

En 2008 nos focalizamos sobre el lento acercamiento de los ikoots de San Mateo del Mar a la escritura. Este proceso continúa, con menos rechazos y más confianza, y hasta con plena aceptación. Como acontece en muchas realidades del mundo donde, por distintas razones socioculturales, emerge y se fortalece una versión escrita de una lengua, este proceso es casi la “otra cara” de la búsqueda de una estandarización de aquella lengua, una superación de las diferentes representaciones del alfabeto, algunas consideradas en el tiempo “equivocadas” o “despistantes” o que pertenecen a “otro grupo”. Hoy en día, el alfabeto “práctico” (1996)⁹ mejorado y aceptado progresivamente por la mayoría, convive con el de los protestantes del ILV (Instituto Lingüístico de Verano) propuesto en 1981 con la publicación de un diccionario y una gramática (Stairs y Scharfe, 1981). La forma de ombeayiüts escrito propuesta por Stairs y Scharfe fue hasta el comienzo del milenio, la más orgánica y estructurada y por eso fuente tanto de concienciación metalingüística, cuánto de fomento al empleo del ombeayiüts escrito (Cuturi, 2003a). La realización de folletos, a partir del final de la década de 1990 (Cuturi y Gnerre, 2008), fue una iniciativa novedosa de maestros bilingües e intelectuales interesados en el rescate del ombeayiüts junto a ancianos reconocidos conocedores de la lengua y de la costumbre. Con los folletos se expresaba la voluntad de escribir en ombeayiüts como medio de comunicación pública e instrumento colectivo para llamar la atención sobre temas de interés comunitario, desde los retos de la memoria hasta los derechos indígenas. Para resumir, hemos identificado tres etapas a las que corresponden a otros tantos grupos cada uno con objetivos distintos.

Entre 2001 y 2003, en San Mateo se formó y presentó un primer grupo de maestros y jóvenes intelectuales que se denominó *Ikoots Miknal iüt* (“Nosotros hijos de la tierra”).¹⁰ En esa primera etapa, los folletos elaborados en ombeayiüts tenían el fin de desarrollar una concientización identitaria, llamando la atención sobre las prácticas de vida, pero empezando por el vínculo histórico con el territorio y la fundación de los poblados juntos

con la forma comunitaria de ejercer el poder político.¹¹ Mirando al futuro identitario de San Mateo, los textos están dirigidos a las generaciones de los padres que tienen la responsabilidad de educar a sus hijos e hijas, presentaban los juegos infantiles del pasado, para que nadie dejara de aprender cómo “hacer” el ikoots también a través de la dimensión lúdica local entre pares. Los contenidos de los folletos eran novedosos y la escritura en parte utilizaba géneros de la lengua hablada (cuentos, testimonios, descripciones de las costumbres), mientras que algunos textos, al contrario, se abrían a la innovación formal y semántica. Los folletos incluían transcripciones de entrevistas grabadas y juegos de palabras. En los años siguientes se formó un segundo grupo, Mikwal ndek (“Hijos del mar”), y en octubre de 2004 salió el primer folleto editado por la Comisión de Comunicación *Mikwal ndek: El poder de la voz Ikoots*.¹² Los temas escogidos por ese grupo cambiaron de intención, centrándose en reflexiones sobre los derechos indígenas y la propia lengua, y fomentando novedosos ejercicios literarios y poéticos. Ya los primeros dos grupos reflejaban perspectivas distintas sobre cómo utilizar la palabra escrita y la elaboración de temas y géneros para que fueran difundidos a través de la escritura. En efecto, los folletos de este grupo representan una segunda etapa: los integrantes parecen menos preocupados por la conservación de la memoria y la historia local, pero más atentos a problemas éticos y políticos urgentes, como informar acerca de los derechos indígenas en general y de las mujeres en específico. Encontramos una atención creciente hacia la producción poética y literaria. En esta segunda etapa, lo novedoso con respecto al tema de la defensa del idioma nativo y con ello de la identidad, se encuentra en las reflexiones sobre las relaciones entre el ombeayiüts y las otras lenguas del mundo. El debate alrededor del alfabeto logra en esa ocasión sus momentos más elaborados. Algunas incipientes consideraciones metalingüísticas son el resultado del desarrollo de una conciencia lingüístico-identitaria y del poder de la escritura para poner en marcha procesos muy cercanos a la descolonización, pero desde

la perspectiva de quien ya se autoliberó del colonialismo impuesto por la historia. En la segunda página del primer folleto, por ejemplo, se invita al lector a enviar textos en lenguas distintas del ombeayiüts y del castellano: “las creaciones pueden ser en ombeayiüts o en español, pero con la finalidad de fomentar y fortalecer nuestra identidad cultural, intérpretese como *ikoots*, *konajts*, *buave*, *mareños*. Si supiésemos zapoteco, inglés u otras lenguas, también se editaría en estas lenguas”. En ese entonces el grupo se proyectaba hacia una dimensión multicultural y plurilingüe, queriendo así salir del rincón de la defensa del idioma como si fuera “una especie en extinción”, para proyectarlo en una perspectiva positiva cosmopolita, democrática y paritaria con los otros idiomas del mundo, así como de hecho sería deseable que fuera. Por lo que alcanzamos a saber, en 2007 hubo otro grupo cultural que se dedicó a realizar folletos: *Mimbaj Mipoch Ikoots* (“La Flor de la Palabra Ikoots”),¹³ representando una tercera etapa del crecimiento de la relación del ombeayiüts con la escritura. El grupo buscó otros medios para fomentar el uso de la lengua nativa, ya no trataban el tema de los derechos para su defensa, sino estimulaban la práctica de la elaboración poética, aspirando a focalizarse en el significado y en la belleza de las palabras: se fomentaba un espacio público para la creación de una “literatura” que valoraba la lengua como bien común y espacio público compartido, donde expresar cosmovisiones (Castañeda Hernández, 2015). El grupo ofreció a la comunidad textos en ombeayiüts con traducción al español, para que todos pudieran entender los significados expresados y grabados en un CD. Los poemas surgieron como actos creativos innovativos con relación a la tradición oral de San Mateo y el objetivo era comunicar pensamientos, sentimientos, deseos, recuerdos, sensaciones y emociones a través de las potenciales sonoridades de la lengua. En los poemas, la vida del pueblo, de los pescadores y de los demás seres provocan una fascinación constante y conmovedora. Es precisamente el miedo a no saber valorar y, por lo tanto, a perder tanta riqueza y belleza, lo que motiva la fuerza creativa de los y las jóvenes poetas. El

intento era despertar los sentimientos de quienes se estaban olvidando de lo que significa “hacer” el ikoots, vivir en el pueblo y estar rodeado de tanta hermosura. El paisaje, el ambiente, el viento, el mar y el sol están llamados a tejer diálogos con los y las poetas, o a sugerir palabras para exhortar a amar al propio pueblo, a volver a conocerlo a través de sus encantos. Constantino Canales (2007, p. 5), al explicar el logotipo del grupo, revela el poder de las palabras que lo componen: el Sol-Este, el Sur, el Oeste y el Norte: *Noikiün poch alndom mapakiüüch omeatsaats tingwiüy almdon mambiy nomban*. “Una sola palabra puede darnos felicidad o destruirnos para siempre”. Concluye explicando que cada palabra del logotipo (pero todas las palabras en general) tiene múltiples poderes (ibídem):

Imiün tiül apndom mawüw najneajneaj poch, nangangan poch, netsatsajyay ombas poch, atan napakpak poch, nadamdandam poch, nemeech andüy poch. Meawan ajküw a poch kam üjchiw majiür mimbaj mipochiüts, nejiw monrang mimbaj merrey ikoots.

[las palabras] a veces podrán juntarse, arrojarse y dar vida a nuevas palabras de ánimo, de aliento, de sabiduría, de alegría, de pasión, de tristeza, de dolor. Todas estas palabras le dan vida, luz y sombras, vendavales y brisas, sentido, ofrendas y flores a la palabra verdadera de los verdaderos nosotros.

No cabe duda de que a partir de estos textos se podrían generar muchas reflexiones, empezando por los aspectos estilísticos (el ritmo, el gusto por las repeticiones, los efectos eco, la búsqueda de los sonidos y los trabalenguas), los de las figuras retóricas relacionadas con la representación de la identidad, se podría seguir con los significados innovadores logrados a través del dominio de la morfología del ombeayiüts, mezclando símbolos, “mitemas” y prácticas de vida y, finalmente, con la forma de traducir al español sus propias palabras, creando textos independientes que son por ende una creación paralela. Como ha ocurrido en otras expresiones literarias bilingües de México, “escribir en español supone apropiarse

de este idioma y acentuar el papel activo de quienes lo toman para sí” (Waldman, 2003, p.70), permitiendo la difusión de su obra, lo que corresponde fundamentalmente difundir la cosmogonía/ontología de su pueblo. A muchos y muchas jóvenes les gusta expresarse en forma poética (Naranjo Zavala, 2011) y quizá porque todo ese fervor tenga un doble origen: en la “tradicición” de los discursos rituales enunciados por los *miteat poch* (“padre de la palabra”) y en los textos cantados con acompañamiento de instrumentos musicales “modernos”. Los poemas “juntan” creativamente palabras creando ritmos y sonoridades sin apoyarse en la música de los instrumentos o la melodía de la voz, y a la vez buscando estas sonoridades en su misma textura, según las potencialidades morfológicas que cada una de ellas ofrece, para comunicar significados cada vez más novedosos.

No podemos dar un testimonio más completo de las actividades de escritura a que se están dedicando jóvenes y adultos comprometidos con la defensa y el rescate de la lengua y cultura ikoots, pero señalamos que algunos de ellos han sido ganadores de algunas secciones del premio CaSa (Centro de las Artes San Agustín, Oaxaca) dedicado a la creación literaria en lenguas indígenas (creado en 2011, por Francisco Toledo), que en 2019 incluyó por primera vez también al ombeayiüts.¹⁴ El premio es una de las expresiones del cuidado por incentivar un discurso distinto sobre el rescate en Oaxaca, que cada vez más está en busca de personas sin reconocimiento público, pero que esté creando en su comunidad novelas, canciones, poemas, cuentos, canciones en su lengua.

Poner en música las palabras

Los folletos fueron parte de las manifestaciones públicas de resistencia pacífica a los procesos centenarios de incorporación enajenante a la nación, en la que la castellanización tuvo y tiene un papel central. Otras, como hemos visto, fueron las realizaciones de murales. Pero paralelamente a estas, e inclusive antes de estas

realizaciones, se desarrollaron otras manifestaciones artísticas relacionadas con composiciones de canciones en ombeayiüts o bilingües, y recientemente inclusive trilingües (inglés).

Los contextos que impulsaron estas realizaciones artísticas son distintos. Entre los más importantes en un principio han sido las celebraciones de la resistencia indígena en 1992, cuando se empezó una promoción pública de la escritura del ombeayiüts en el oratorio de los Misioneros Oblatos de San Mateo. La iniciativa estimuló las reivindicaciones y el fortalecimiento identitario que culminó en 1994 con un festival de canciones en ombeayiüts, promovido por el mismo oratorio (en ese tiempo dirigido por el padre Ernesto Liekens), en el cual se otorgaron premios a las mejores. Si en ese contexto se armó el primer reconocimiento público de las canciones en ombeayiüts, otros se sumaron con iniciativas independientes de algunas eclécticas personalidades que tenían la pasión por la música, o de jóvenes que en muchos casos eran y son también maestros bilingües (de preescolar, primaria, bachillerato), integrantes o no de movimientos culturales que, como acabamos de ver, realizaron folletos, o fundaron grupos de danza y musicales, u organizaciones comunitarias como *Monapakijj* (“Bienestar”) después del temblor del 2017.

En este apartado, aún sin poder reconstruir las etapas de los diferentes “activos” musicales, nos focalizaremos sobretodo en la elaboración de textos para canciones.

Aunque entre los ikoots había (y sigue vigente) la tradición de los *miteat poch* (“padre de la palabra”), rezadores y operadores rituales, no había una tradición de poesía cantada como es el caso, por ejemplo, entre los nahuas, purépechas, tsotsiles, zapotecos, etc. (Armijo, 2016). Los jóvenes ikoots, cuando empezaron a escribir canciones en su propia lengua desarrollaron contenidos que, como en muchísimos otros casos en México (Doncel de la Colina, 2017; Rodríguez y Magaña, 2017), reflejaban los horizontes históricos de resistencia cultural en que se hallaban, en primer lugar, la nostalgia de la vida que se disolvía bajo la presión de las nuevas exigencias de la sociedad dominante, las de la emigración

del pueblo, mientras, por el lado de las formas lingüísticas, aprovechaban los recursos que sus lenguas les ofrecían para preservarla o revitalizarla (Vargas García, 2016). Además, teniendo casi todos algún nivel de estudio, en grados escolares distintos, no solo eran bilingües en español, sino que habían conocido algo de los poemas enseñados en las escuelas preparatorias, los bachilleratos o en los cursos universitarios, y las canciones zapotecas que se escuchaban en el Istmo.

Adán Gutiérrez Luís (1956-2020)¹⁵ fue uno de los primeros sanmateanos en tocar guitarra y escribir canciones en ombeayiüts. Su trayectoria de vida, que lo pone desde niño en una estrecha relación con la música, refleja las redes de contactos y de influencias plurilingües y pluriculturales que se vivían y se viven en la región. Es importante este aspecto porque el acercamiento a la música, que se volvió la pasión y profesión de teat Adán, empieza en un contexto trilingüe por tener a una mamá zapoteca y, como es común en la vida de San Mateo, por la presencia de comerciantes zapotecos. Además del ombeayiüts, teat Adán hablaba español y zapoteco del Istmo; empezó a acercarse a la música y a tocar guitarra desde pequeño gracias a los estímulos de un sastre zapoteco conocido en San Mateo, Manuel Niño Salinas. Ese encuentro lo indujo a la que sería su actividad profesional principal y a ser unos de los primeros hombres del pueblo en vivir de la música, a fundar el grupo musical Los Fenders que, desde 1975 (aproximadamente) y a lo largo de 25 años, fue la “revelación” del Istmo, conocido en todo el estado y en otras entidades de la República. Con su canción *Xekambaj* (“Mi pueblo”), ganó en 1993 el primer concurso de canciones con textos en ombeayiüts organizado por la parroquia de San Mateo. Reportamos estos detalles para subrayar que la creatividad artística que hasta ahora hemos presentado en sus distintas expresiones recibió aliento de la interculturalidad y estalló gracias al clima de reformas de los años noventa, en especial de las escuelas con formación pedagógica multicultural y plurilingüe. Muchos de los textos de las canciones están anclados, hasta la fecha, en el mandato

identitario, el peligro de perder la autonomía y la autoestima. La trayectoria artística de Adán Gutiérrez parece reflejar algunas de las etapas de la historia de aquellos años setenta: comenzando por una cierta fascinación por el “cambio” (Rodríguez y Magaña, 2017), que le llevó a la fundación del grupo musical *Los Fenders* (una renombrada marca de guitarras eléctricas), a tener una exitosa profesión artística sin precedentes para un sanmateano, componiendo y cantando música tropical y balada rítmica. Después de 15 años de tocar, absorbió una progresiva concientización del valor de pertenecer a un mundo rico en su diversidad, hasta llegar hoy a cantar la lucha de su pueblo por no ser engullido por los intereses externos que pretenden romper y dividir el tejido sociopolítico de los ikoots. Los textos en ombeayiüts, desde la primera canción (*Xekambaj*), son autobiográficos, pero la historia de fondo es compartida con todo San Mateo. Por eso en las letras de su canción, el morfema que más recorre al comienzo es el que se refiere al “yo”, sea pronominal o posesivo. Desde el primer verso: *Tiül xe-kambaj wijkyaj-os*, (“en mi pueblo yo nací”), siguen decenas de ocurrencias del mismo morfema (*xe-/sa-, -os*) a lo largo de las nueve estrofas, con cantidades variables de ocurrencias. Es un “yo” testimonio de la trayectoria de vida compartida a partir de los detalles de los quehaceres cotidianos de un niño que crece para volverse un hombre ikoots.

Tiül xekambaj wijkyajos.
 Napateayosan sakiüraab sandok.
 Tiül xekambaj wijkyajos.
 Atan kyayan tawüjchiüsa soex

En mi pueblo yo nací.
 Desde pequeño me llevaban a pescar.
 En mi pueblo yo nací.
 También ayudaba a mi padre a labrar.

En la última estrofa aparecen con frecuencia creciente los morfemas del plural “nos, nosotros, nuestro”, con la terminación *-ts* (“1 plural de máxima extensión o inclusión”); este nosotros inclusivo ocurre ocho veces en los cinco versos, cuando de lo autobiográfico se pasa al llamado del hombre que mira a su pueblo y quiere expresar su orgullo identitario para recordar el contexto ontológico originario compartido por los ikoots, lo que hace de un individuo un ikoots:

Meawan nipilan ikoots
 Axaingiiüts omalaats ajawaats
 Mbasakaats temayambaats
 Ndeaj nej minatangaats
 Ndeal ko nej minatangaats

[Por eso] toda la gente ikoots
 levantamos la cabeza miramos
 al cielo buscamos
 a ndeaj que es nuestro dios
 a ndeaj que tal vez es nuestro dios

Con este simple análisis lingüístico del texto de Adán Gutiérrez hallamos un empleo casi “militante” del ombeayiüts en un recorrido textual en el que, a partir del “yo” narrador, culmina enunciando el “nosotros” comunitario cuando se trata de no perder los referentes extrahumanos originarios como *ndeaj* (“el huérfano”), el que creó muchas formas de vida (véase Zanotelli y Montesi en este volumen para una explicación del mito de *ndeaj*).

También en otras canciones, Adán Gutiérrez demuestra muchas habilidades no solo en el empleo del ombeayiüts, sino metalingüísticas, como en su último texto *Monteomeaats* (“Preocupaciones”, 2020), creado pocos meses antes de su fallecimiento, donde el músico nos entrega la amarga reflexión sobre el rumbo autodestructivo de un pueblo cuando se divide. Casi todos los versos terminan con el morfema *-ts*, (“1 plural de máxima extensión o inclusión”) que en este caso resulta dar un ritmo y

un sentido dramático donde es claro que la responsabilidad de lo que está pasando es compartida entre todos los sanmateanos hombres y mujeres.

Kwane nganüy temarangaats.
 Temandrojchiüts ombas mikambajaats.
 Ayajkaats xiyay ndoj ombasaats.
 Temambiyaats omeaats mikambajaats.

Qué estamos haciendo ahora.
 Estamos destruyendo nuestro pueblo.
 Nos creemos sabios.
 Y estamos matando al “corazón” de nuestro pueblo.

Desde las primeras palabras, la canción anuncia un tema dramático que describe el caos y la desorientación en que vive el pueblo desde que ha perdido su unidad, atravesado por conflictos inconfesables. Son los mismos ikoots quienes están destruyendo en su “totalidad” (*androch ombas*, “destruye por entero, su cuerpo”) al pueblo y desde el interior lo están matando (*ambiy omeaats*, “mata su corazón”), desde lo profundo de su existencia. Esta amargura se expresa a través de verbos de gran impacto comunicativo, como lo señalamos, para quienes todavía pueden recuperar la sabiduría perdida del buen vivir, *monapakijiy*. Por eso las palabras con que termina la canción piden que vuelva la esperanza para la unidad perdida:

Atüniüts alinomb miteatiüts,
 mandilil ikoots tiül najnej tüüd.
 Jandot nael mamongochiüts,
 noik nej ikoots teombas apmangochiüts.

Pedimos nuevamente a nuestro padre (Dios),
 nos regrese al buen camino.
 Si enfrentamos dificultades,
 unidos lo afrontaremos.

En esa estrofa hay una búsqueda de asonancia entre la última palabra del segundo verso (*tiiüüd*, “camino”) y la del primer verso (*mi-teat-iiiüts*, “nuestro padre”) y los dos verbos (distintos con sonido parecidos) que terminan los dos últimos versos (*ma-mongoch-iiiüts*, “enfrentamos”; *apma-ngoch-iiiüts*, “afrontaremos”) empleando el efecto “eco” y cambio de tiempo (de dependiente a futuro). En este texto todo el sentido se concentra en las formas lingüísticas de la primera plural de máxima extensión, para involucrar a todos y todas como un único sujeto colectivo, creando una tensión emotiva fuerte, e invitando a resolver unidos los conflictos que dividen al pueblo. La esperanza de reconstruir aquella unidad que permite afrontar las crisis más profundas está expresada en algunas proezas semánticas: la primera sobreponiendo el *ikoots*, “nosotros” (etnónimo), con el *ikoots*, “nosotros” (pronombre), para cargar de responsabilidad identitaria las acciones de cada uno en una dimensión colectiva y a la vez étnica.¹⁶ La segunda proeza se refiere a la manera de emplear formas muy finas de su idioma, para expresar la exigencia de una renovada unidad: *noik nej ikoots teombas*, literalmente, “[somos] uno nosotros en la totalidad... seremos capaces de afrontar las dificultades”. Esto es el llamado al principio más fuerte para un *ikoots*: actuar como una totalidad única.

Con relación al llamado de la canción *Xekambaj*, que Adán Gutiérrez escribió, si en aquellos años de los noventa la preocupación era no olvidar y no abandonar la vida compartida por los padres, los ancestros, hoy en día la preocupación parece más un llanto doloroso hacia una colectividad que encuentra con dificultad las fuerzas para contrarrestar lo que desde fuera ha logrado insertarse al interior de la comunidad intentando desarticularla. La vida desafortunadamente no concedió a teat Adán, como a muchos otros en estos últimos dos años, participar en el éxito de la asamblea que ha luchado para obtener legalmente la terminación del mandato de los concejales electos en el 2019 del ayuntamiento de San Mateo: el IEEPCO-SNI¹⁷ en la sesión extraordinaria del 8 octubre de 2021, ha calificado como válida (51/2021) esta terminación.

Un logro que como se declara en el pronunciamiento del Pueblo Ikoots de la Unión de Autoridades del Municipio de San Mateo, “deja para nuestro pueblo un precedente histórico que transformará la vida actual y futura de la ciudadanía indígena ikoots de San Mateo del Mar” (9 de octubre de 2021). Un éxito concreto que restituye la esperanza, y ante todo reafirma la eficacia de las acciones emprendidas cuando se realiza la unión de la asamblea (*monkanchiün* ‘los que se reúnen’), es decir (como la misma palabra *monkanchiün* sugiere), la unión entre pueblo y autoridades para afrontar dificultades y los graves retos de la actualidad.

La época actual se caracteriza, no cabe duda, por grandes desafíos políticos e incertidumbres causadas por agudizarse los conflictos relacionados con los megaproyectos (Tetreault et al., 2019; Zanolli y Tallè, 2019; Zárate, 2016, 2019), principalmente el eólico, la ampliación de las infraestructuras de la refinería, el Corredor Interoceánico y por la destructiva actividad sísmica de 2017 (véase Gutiérrez et al., 2019). La falta de conocimientos de los efectos de los proyectos sobre el medioambiente y los recursos del mar y de las lagunas desestabilizan la proyección hacia el futuro de los ikoots. Con la erosión y la contaminación de las costas del Pacífico y el aumento de la actividad pesquera no tradicional en la laguna (Cuturi, 1990; véase Praz en este volumen), el medioambiente pasó a un primer plano del discurso público. La “naturaleza” ha entrado en las representaciones de las canciones percibida como un sujeto que necesita de un cuidado colectivo coparticipe. Una autora, maestra y defensora comunitaria, Lesvia Esesarte Baloés, escritora de poesía,¹⁸ ha dedicado a los mangles, *Niür* (2020), un rap grabado en video (bilingüe), un género novedoso para San Mateo. Los manglares son vitales para la vida de las lagunas y son árboles ejemplares para los seres humanos que tienen una continuidad ontológica con ellos (Cuturi, 2020): la persona fuerte y resistente se define *neniür* (“el que es mangle”). También el rap de müm Lesvia es un llamado a la responsabilidad colectiva compartida por todos los ikoots que ya no respetan los manglares como hacían los antepasados, por lo cual los manglares

van desapareciendo cada día más de las lagunas. Los mangles son fuente de vida para las lagunas y, consecuentemente, ayudan a vivir a la gente del pueblo: sin manglares, también el pueblo muere. Como en otros textos se perfila una cierta estructura del llamado al pueblo, para que el mensaje sea creíble: el texto empieza con una primera estrofa dedicada a la experiencia autobiográfica intergeneracional de la autora (primera persona singular, *sa-*, *xi-/xe-*) con los adultos sabios (abuelos, padres) que transmiten conocimientos y enseñan a vivir. Ella se representa como vocal de sus ancestros. En la segunda estrofa ya pasa a las denuncias apremiantes que son expresadas con la primera plural inclusiva (*-aats/-iüts*, que ya hemos conocido en los textos de Adán Gutiérrez), repetidas a continuación casi en todo el texto, en forma casi obsesiva: la denuncia de la responsabilidad colectiva compartida de destruir los manglares, la que involucra a todos y todas.

Nganüy sa-na-ndeak
 Leaw apiüing xi-xeech.
 Tanomb tüül xe-kambaj
 Xiyay niür ajlüy.

Ahora voy a hablar
 lo que dijo mi abuelo
 Antes en mi pueblo
 muchos manglares había.

Nganüy teamajaw-aats
 Ngomajnej teamarang-aats.
 Nine niür temambiy-aats,
 Teamandrojch-iüts ombas.

Ahora estamos viendo
 [que] no estamos haciendo bien.
 El pequeño manglar estamos matando,
 lo estamos cortando.

También en esta canción el mensaje trata de “corregir” acciones colectivas negativas que pueden destruir al pueblo, sobreponiendo el “nosotros” étnico al “nosotros” pronombre para que la responsabilidad sea colectiva y repartida entre todos, pescadores y cortadores de mangles, quienes no siguen el ejemplo de los mayores. El refrán ya comunica un primer llamado personal al pueblo, empleando los términos cariñosos de parentesco entre pares (primera línea: *xel*- posesivo primero singular). Pero en el llamado a reaccionar colectivamente y comunitariamente emplea primera plural inclusiva (*-aats*, *-oots*; con alternancia de armonía vocálica) para que todos juntos encuentren una solución para proteger y ayudar al pueblo entero.

Xechiig, xekoj.
 Netam mayamb-aats
 Ngineay membeol-ayoots
 Majawaats mikambaj-aats.

Hermanitos menores, hermanos mayores
 es necesario que busquemos
 cómo ayudamos
 para proteger nuestro pueblo.

Ningüy mikambaj-aats
 Xiyay mondok ajiür.
 Ambeolaats mindek-iüts.
 Ambeolaats mikambaj-aats.

Ahora en nuestro pueblo
 hay muchos pescadores.
 Ayudamos a nuestros mares.
 Ayudamos a nuestro pueblo.

El mensaje en su sencillez es de gran impacto, también por el formato que la autora utilizó, es decir recurriendo al ritmo del rap

para hacerlo digerible y llamar la atención sobre todo de los más jóvenes. En este sentido, así como el rapero Vladimir Muriel Gijón (mejor conocido por su nombre artístico como McVladi), Lesvia Esesarte se está poniendo en el surco de lo que está ocurriendo en México: el empleo del rap como forma de activismo indígena (Doncel de la Colina y Talancón Leal, 2017), en este caso socioambiental y a la vez identitario. A través del rap la autora ha tratado de expresar en los nuevos medios de comunicación preocupaciones antiguas que acompañaron la historia de muchos pueblos indígenas y que, más aún, siguen vigentes (Vargas García, 2016): el riesgo del olvido, de la pérdida de la lengua, de la destrucción de su mundo. Las oportunidades estéticas representadas por el rap permiten a la autora emplear asonancias y repeticiones con efectos eco, y disfrutar de la armonía vocálica “jugando”, en la mayoría de las terminaciones de las frases, con el mismo sufijo primero plural inclusivo: el “nosotros” colectivo que no deja a nadie excluido, aún menos cuando se trata de compartir responsabilidades.

Así también parece haber pensado Eric Herrán, también maestro bilingüe, escritor y traductor español-ombeayiüts de otra canción de contenido muy intenso (2000 ca.): *Dedaamb ikoots iké* “Por siempre tú [eres] ikoots”, vinculada al tema de la identidad de quienes viven y trabajan fuera de San Mateo y tal vez nunca regresarán.

La canción cuenta de quien fue a vivir a la ciudad y, frente a las dificultades, empezó a tomar conciencia de lo que dejó y a darse cuenta de que se había olvidado de su gente y de volver a su pueblo. Pero justo en ese momento, de repente murió. El narrador de la triste historia en la última estrofa se dirige a su “hermano” migrante desaparecido, para darle consuelo diciéndole que nunca se deja de “hacer” el ikoots (*ikoots apm-irang*) y de “ser” ikoots (*ikoots iké*), tampoco después de morir. El eje central de esta parte es el “tú” en forma posesiva y pronominal independiente. Teat Eric juega con el sonido del morfema *mi-* que tiene en sí el significado de posesivo de segunda y de tercera persona y de sujeto pronominal en la conjugación del tiempo futuro:

Meawan nüt ikoots ap-mi-rang.
 Ikoots mipoch, mi-xeech, aton mi-son.
 Masey liriümb lerreamey, ikoots ik.
 Masey lerndeow ikoots ap-mi-rang.

Todos los días el ikoots harás.
 Tu palabra ikoots, tus ancianos, también tu canción.
 Aunque ya te fuiste a dormir, ikoots tú [eres].
 Aunque tú estés muerto, harás el ikoots.

La forma *ap-mi-rang* “harás” (de la raíz *-rang* “hacer”) *ikoots*, es empleada con el significado existencial que caracteriza la construcción de la identidad ikoots: el verbo “ser”, como en muchas otras lenguas del mundo, no existe en ombeayiüts. La identidad se construye a través de las maneras de actuar en un entorno socioideológico unido, que moldea el crecimiento y el desarrollo de las personas, las formas de portarse y de hablar, y quizás esto no se pueda disfrazar, olvidar o borrar ni siquiera con la muerte. En estos versos las referencias deícticas/indexicales (*nganiüy*, *sa-xi/xo-*, *tea/te-*, *-ts*) que ocurren repetidas veces expresan el valor emotivo del texto, regado por un lado por la nostalgia, por el otro, por un más que necesario llamado de conciencia a quedarse en el pueblo.

El último texto que queremos presentar es otra canción reciente de Adán Gutiérrez (2019 ca.) que trata también de los ikoots que migran, pero al “pueblo gringo” (*tiiil mikambaj gringo*), ya resignados a trabajar en donde sea. Es una canción muy irónica y al mismo tiempo dolida, ya que allá los ikoots tienen que cambiar y aprender la lengua de los gringos. También en esa canción hay un fuerte contenido de conciencia metalingüística que se transforma en un llamado a los que regresan al pueblo y “se presumen” hablando un poco de inglés:

Mak xi-baby,
 Ixangiün mi-pencil

Mijoy tiül school.
A tapiüing mi-teacher

Ven mi niño,
toma tu lápiz
para llevarlo a la escuela.
Fue lo que dijo tu maestro

Ngia tandüy mi-father.
Ipajta mi-sister
Makaron ningüy
Matsambaats nepow chicken
A donde fue tu papá.
Háblale a tu hermana
vamos ahora
a comer un pollo asado.

El texto se burla del “mestizaje” lingüístico mostrando bien la fusión de prefijos posesivos del ombeayiüts (*xi-*, *mi-*) con los nombres del inglés. Dejando de lado la ironía, la canción destaca una de las muchas amenazas que se ciernen sobre el futuro: el riesgo de dejar de hablar ombeayiüts y de actuar como ikoots. Esta preocupación adicional se reconecta con lo que destacamos al inicio de este trabajo: los esfuerzos realizados por muchas personas, pero explícitamente en las escuelas bilingües por los maestros y los padres que las eligen, contra la idea de que para ser ciudadanos del mundo es mejor no alfabetizarse en huave y escoger... el inglés.

La renovada presencia de las voces indígenas, no solo en México sino en todo el continente americano, participa, casi imprescindiblemente, en redes nacionales y hasta internacionales (en especial en la América hispánica) favorecidas por las tecnologías de los celulares y las computadoras. Los mensajes que los nuevos escritores, pintores, músicos y artistas (en general jóvenes) ikoots elaboran y comunican, llegan a distintos sectores de la población

que habla su misma lengua y también a otras poblaciones, cuando el código utilizado por los primeros sea la lengua nacional. De tal forma se difunden contenidos casi siempre cargados de valores políticos e identitarios para el crecimiento de los movimientos indígenas. Al mismo tiempo, como parece evidente, los horizontes del discurso y de la enunciación indígena se expanden, incorporando estímulos y reacciones provocadas por nuevas situaciones socioeconómicas como, en el caso del Istmo oaxaqueño, la creciente presencia de compañías multinacionales y de proyectos de “desarrollo insostenible” (Zanotelli, 2016) puestos en marcha por el gobierno nacional, en la mayoría de los casos sin siquiera “consultas previas” regulares. Es en este contexto que los escritores y poetas indígenas “reabsorben los parámetros modernos para reactualizar su historia” (Waldman, 2003), elaborando o legitimando contenidos identitarios que hasta el momento no tenían enunciaciones explícitas.

Notas

1 Hemos planeado este capítulo compartiendo trabajo de campo, reflexiones e interpretaciones. Pero los primeros cuatro apartados han sido escritos por Flavia G. Cuturi y el último, juntos.

2 *Teat* (“señor”, “padre”) es el término de respeto para hombres adultos. *Müm* (“señora”, “madre”) es el correspondiente para mujeres.

3 Según los datos proporcionados por el INEGI, en Oaxaca, en 2010, el total de hablantes de una lengua indígena era de 1.203.150, y los que no hablaban español 207.277; en 2020 aumentan a 1.221.555 los hablantes indígenas y disminuyen a 134.111 los que no hablan el español. <https://www.inegi.org.mx/app/tabulados/interactivos/?pxq=LenguaIndigena_Lengua_02_2fc3e39a-e279-413e-897d-6240bc5bf881>.

4 Flavia Cuturi no está segura si la mayoría de los ikoots ya no considera su lengua como un “arma secreta”. Muy a menudo, cuando visita a personas que no conoce, la amiga que la acompaña enseguida advierte a los interlocutores que ella entiende el ombeayiüts y que lo puede hablar.

5 Agradecemos a la maestra Beatriz Gutiérrez Luis por habernos proporcionado los datos del preescolar, así como por compartir con nosotros, más allá de sus análisis y preocupaciones sobre el riesgo de pérdida del idioma, los proyectos y las actividades que en conjunto con otros y otras maestras está llevando a cabo para combatirlo. Muchas de las reflexiones presentadas en este capítulo han sido también posibles gracias a interacciones, conocimiento, discusiones y vivencias compartidas con confianza con muchos y muchas jóvenes que a lo largo de los años han perseguido sus metas como incansables docentes bilingües o ciudadanos/as ikoots comprometidos/as con su lengua y cultura. A todas ellas y a todos ellos va nuestra profunda estima; en particular queremos dedicar este trabajo al maestro Juan Bernardo Valdivieso Hernández que, dolorosamente, nos ha dejado sin que pudiera compartir este texto y mucho más.

6 Los docentes comunitarios explican que la realización del sueño de un bachillerato en San Mateo no se pudo realizar “sin el apoyo de estas personas maravillosas [que eran] como el director del BAI Ixtaltepec, el finado profesor Manuel Villarreal Castelazo, y como el obispo de Tehuantepec, Arturo Lona Reyes, quienes apoyaron e impulsaron la idea” (ibídem, p. 160). Agradecemos mucho al maestro Saúl Gijón cuando era director del BAI de San Mateo por donarnos el precioso libro *Ser docente comunitario* (2018), y por compartir con nosotros detalles sobre los murales realizados por los y las alumnos/as y maestros del BAI, y cuyas fotos se proponen en este volumen.

7 Durante la pandemia de covid-19 han sido realizados muchos materiales con dibujos y textos en ombeayiüts para tratar de llamar la atención a los sanmateanos sobre los riesgos del covid y las maneras para defenderse del contagio, frente a la carencia de información y de apoyo por parte de las autoridades públicas.

8 La otra ‘cabeza del pueblo’ (*mal kambaj andiñ noniit*) se ubica al este, o sea simétricamente a la parte opuesta al lugar donde ha sido ubicado el arco; al este se encuentran otras agencias de San Mateo y los territorios (en disputa) de Santa María del Mar (Tallè, 2019). Al este no hay ningún arco de bienvenida. El arco al oeste del pueblo saluda a quien viene e ingresa a otras agencias del mismo municipio y a las localidades del Istmo, Tehuantepec, Salina Cruz y otros alrededores más cercanos.

9 La aprobación del alfabeto “práctico”, que la mayoría emplea hoy, es el resultado de un proceso muy largo (Cuturi y Gnerre, 2008). A partir de 1996, el trabajo llevado a

cabo por los maestros bilingües de los cuatro pueblos ikoots (San Mateo, San Dionisio, San Francisco y Santa María), coordinados por el maestro Juan José Rendón Monzón, llegó a sentar las bases para la propuesta del alfabeto práctico que se utiliza en la actualidad en San Mateo. Además de los esfuerzos para encontrar un acuerdo para que la mayoría aceptara la versión del alfabeto, ese plan tuvo que negociar sus logros con el proyecto del INALI (Instituto Nacional de Lenguas Indígenas) “Normalización de los sistemas de escritura y actualización de las variantes lingüísticas de la lengua huave del Estado de Oaxaca” (empezado en 2011 y aparentemente cerrado en 2019). Habiendo participado en la mayoría de los encuentros, podemos dar testimonio de la voluntad de los propios hablantes de las cuatro variantes de ver aceptados los logros de cada uno, pero prioritariamente de ver reconocidas las cuatro variantes, contradiciendo la propuesta del INALI que reconoce solo dos variantes (véase el Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales, 2018), según una división no aceptada ni por los hablantes ni por los lingüistas expertos en ese idioma (Kim, 2008; Noyer, 2012; Cuturi y Gnerre, 2008). Recientemente las comunidades de San Mateo, San Dionisio y San Francisco han formalmente llamado la atención del INALI para que reconozca oficialmente en el Catálogo las cuatro variantes respetando la autodeterminación de los huaves.

10 Fundadores e integrantes: Tereso Ponce Villanueva, Maritza Ochoa Jarauta, Guillermo Lobos Valle, Romeo Villasana Hernández, Elías Ochoa Hinojosa, Beatriz Cosijopi Luis, Braulio Villanueva Fajardo, Constantino Canales Gijón y Aquilina Quintanar.

11 Algunos títulos de los folletos: *Nguineay witiüt kambaj Huazantlan* (“Cómo se fundó el pueblo de Huazantlán”); *Nguineay ajmel tanomb monajüt tiül mikambajaats* (“Cómo se nombran en aquel tiempo las autoridades de nuestro pueblo”); *Nguineay witiüt kambaj indeow mil* (“Cómo se fundó el pueblo [donde] muere la lisa”).

12 El coordinador general fue Constantino Canales Gijón, y los integrantes de la Comisión fueron Yesenia Beltrán, Marbella Villalobos, Pedro Ballarta, Fermin Burgoa, Tomás Esesarte, José Manuel Hernández, Alfredo Abasolo, Angélica Hernández, Doritza Hidalgo, Eber Francis Higarede, Rosalina Lobo, Alejandro Sámano, Julio Meléndez; dibujo Edgar Zaragoza.

13 Coordinador general fue Hugo Alberto Hidalgo Buenavista; los integrantes con cargos distintos y autores de los poemas fueron Constantino Canales Gijón, Yuridia Rangel, Pedro Ballarta, Laurentino Valle, Silvia Esesarte, Brigilio Irraestro, Flaviano Vallarta. El grupo consiguió realizar un solo folleto aunque unos de los integrantes, Hugo Alberto Hidalgo, maestro bilingüe, es de los más activos en términos de iniciativas de fomento de la lengua, de la música, danza, recogiendo memorias, fotos, documentos. Hidalgo fundó el grupo musical Mikwal teampoots poj, es escritor de cuentos y poemas ganando el premio CaSa 2019 en tradición oral. El Maestro Constantino Canales, en 2010, ha ganado por sus poemas el Premio Jóvenes del “Premio Ostana - Scrittura in Lingua Madre”, dedicado, desde 2008 hasta la fecha, a escritores en lenguas maternas minoritarias del mundo.

14 En 2019 el premio CaSa se otorgó a Hugo Alberto Hidalgo Buenavista (de San Mateo) y Antonio Palafox Sánchez, narrativa (de San Dionisio); Jesús Ángel Escudo Rangel, canción; Juan Bernardo Valdivieso Hernández, literatura infantil; Lesvia Esesarte Baloes, poesía (los tres de San Mateo). La maestra Esesarte, única mujer ikoots que ganó un premio, en una entrevista declaró a la periodista Astrid Paola Chavela de Educa: “Antes ha habido premios, pero no se había podido participar en

lengua materna. Aquí en la comunidad hay personas que escriben, muchos artistas, pero no nos habían incluido, que en esta ocasión se hayan acordado de los Ikoots es un gran paso para que también los jóvenes empiecen a escribir, mucha gente sabe, pero no hay oportunidades para publicar, por eso este premio es buena idea”. Fueron 28 los escritores en las diferentes variantes del huave < <https://oaxaca.eluniversal.com.mx/sociedad/17-11-2019/poeta-huave-gana-primer-lugar-de-los-premios-casa-de-las-artes-san-agustin-2019>>.

15 Agradecemos muchísimo a teat José (también parte de Los Fenders por 25 años) y müm Bety por haber compartido amablemente los recuerdos de su hermano mayor teat Adán, tristemente recién fallecido. La responsabilidad de la interpretación de sus palabras es nuestra.

16 Sobre la “filosofía” del “nosotros” y su “extensión cósmica” señalamos las reflexiones de Carlos Lenkersdorf (2006) a partir de la “presencia múltiple del nosotros” en tojolabal. Estamos convencidos de que el área semántica y su función ideológica de ikoots (“nosotros” pronombre y etnónimo) de los ikoots comparte muchos rasgos con las representaciones de los tojolabales.

17 Instituto Estatal Electoral y de Participación Ciudadana de Oaxaca-Sistema Normativo Indígena.

18 Lesvia Esesarte Baloes es maestra bilingüe de la escuela primaria Emiliano Zapata e integrante de la organización comunitaria *Monapakiiy* fundada para apoyar a las personas afectadas por el sismo de 2017. En 2019 ganó el primer lugar en el género de poesía de los Premios CaSa de las Artes San Agustín (Oaxaca). La salida del video del rap tuvo mucho relieve en la prensa no solo de Oaxaca.

Bibliografía

- Acosta García V., 2017, “La incursión del Antropoceno en el sur del planeta”, *Desacatos*, núm. 54, mayo-agosto, pp. 8-15.
- Agardh E., Allebeck P., Hallqvist J., Moradi T. y Sidorchuk A., 2011, “Type 2 diabetes incidence and socio-economic position: a systematic review and meta-analysis”, *International Journal of Epidemiology*, núm. 40, pp. 804-818.
- Aguirre Beltrán G., 1946, *La población negra de México, 1519-1810*, Ediciones Fuente Cultural, México.
- Aguirre Beltrán G., 1953, *Formas de gobierno indígena*, INI, México.
- Aguirre Beltrán G., 1958, *Cujúla. Esbozo etnográfico de un pueblo negro*, FCE, México.
- Aguirre Beltrán G., 1972, *La población negra de México. Estudio etnohistórico*, FCE México.
- Aguirre Beltrán, 1991, *Regiones de refugio: el desarrollo de la comunidad y el proceso dominical en Mesoamérica*, FCE, México.
- Aguirre Beltrán G., 1994, “Pobreza, carácter social y adicción”, en Aguirre Beltrán G, *Obra antropológica XIII. Antropología médica*, FCE, México.
- Alonso Serna L., 2020, *Harvesting the Wind: The political ecology of wind energy in the Isthmus of Tehuantepec*, Tesis de Doctorado, The University of Manchester, Manchester.
- Alonso Serna L., 2021, “Land grabbing or value grabbing? Land rent and wind energy in the Isthmus of Tehuantepec, Oaxaca”, *Competition & Change*, vol. 0, núm. 0, pp. 1–17.
- Anticona Huaynate C. F., Pajuelo Travezaño M. J., Correa M., Mayta Malpartida H., Oberhelman R., Murphy L.L. y Paz-Soldan V. A., 2015, “Diagnostics barriers and innovations in rural areas: Insights from junior medical doctors on the frontlines of rural care in Peru”, *BMC Health Services Research*, vol. 15, núm. 454, disponible en: <<https://doi.org/10.1186/s12913-015-1114-7>>.

- Apthorpe R., 2005, “Il discorso delle politiche dello sviluppo”, en Malighetti R., *Oltre lo sviluppo. Le prospettive dell'antropologia*, Meltemi, Roma, pp. 109-132.
- Aquino Moreschi A., 2013, “La Comunalidad como Epistemología del Sur. Aportes y Retos”, *Cuadernos del Sur*, vol. 18, pp.7-19.
- Arellanes Cancino N., 1998, *Dominicos: conflictos por tierras en el Istmo de Tehuantepec, siglo XVIII y XIX*, Tesis de Licenciatura, UNAM, México.
- Ariel de Vidas A. y Hoffmann O., 2010, “Las narrativas del anclaje y la pertenencia entre indígenas y afrodescendientes: reflexiones entre México y Colombia”, en Cunin E. (coord.), *Mestizaje, diferencia y nación: lo negro en América Central y el Caribe*, CEMCA, IRD, INAH, UNAM, pp. 173-195.
- Armijo L. (coord.), 2016, *Desde donde late la tierra. Canciones en lenguas indígenas de México. El cancionero de Yolotli*, Inali, México.
- Armstrong K., Putt M., Halbert C. H., Grande D., Schwart J. S., Liao K., Marcus N., Demeter M. B. y Shea J. A., 2013, “Prior Experiences of Racial Discrimination and Racial Differences in Health Care System Distrust”, *Medical Care*, vol. 51, núm. 2, pp. 144-150.
- Armstrong K., Rose A., Peters N., Long J.A., McMurphy S. y Shea, J.A., 2006, “Distrust of the health care system and self-reported health in the United States”, *Journal of General Internal Medicine*, vol. 21, núm. 4, pp. 292-297.
- Artaud H., 2018, *La poétique des flots: ouvrir, construire et refermer la mer dans le banc d'Arguin (Mauritanie)*, Éditions PETRA, París.
- ASERCA (s.f), “Abriendo surcos”, *Revista Claridades Agropecuarias*, núm. 14, disponible en: <<http://info.aserca.gob.mx/claridades/revistas/014/ca014.pdf>>.
- Auyero J., 2013, *Pacientes del Estado*, Eudeba, Buenos Aires.
- Ávila Calero S., 2018, “Contesting energy transitions: Wind power and conflicts in the Isthmus of Tehuantepec”, *Journal of Political Ecology*, vol. 24, núm. 1, pp. 992-1012.
- Avilés J. K. y Terven A. (coords.), 2011, *Entre el estigma y la resistencia: dinámicas étnicas en tiempos de globalización*, CIESAS, México.
- Ayora-Díaz S. I. y Vargas-Cetina G., 2005, “Romantic Moods. Food, Beer, Music and the Yucatecan Soul”, en Wilson T. M., *Drinking Cultures. Alcohol and Identity*, Berg, Oxford, pp. 155-173.
- Bailón Vásquez F., 2001, *La conformación del territorio huave durante el período colonial (s XVI-XVII). La lucha por el acceso y control económico y*

- político de los recursos naturales en la costa del Istmo de Tehuantepec*, Tesis de Licenciatura, ENAH, México.
- Balandier G., 2000, *Antropología política*, Armando, Roma.
- Bamonte G., 1979, *Huave. Realtà e mito tra gli indios delle lagune*, Casa Editrice D'Anna, Florencia.
- Bancroft H. H., 1886, "The Wild Tribes.", en Bancroft H. H, *The Native Races*, vol. 1, History Company, San Francisco.
- Barabas A. M., 1989, *Utopías Indias. Movimientos Sociorreligiosos en México*, Ed. Grijalbo, México.
- Barabas A. M., 2003a, "Introducción: Una mirada etnográfica sobre los territorios simbólicos indígenas", en Barabas A. M (coord.), *Diálogos con el territorio. Simbolizaciones sobre el espacio en las culturas indígenas de México*, INAH, México, pp. 13-36.
- Barabas A. M., 2003b, "Etnoterritorialidad sagrada en Oaxaca", en Barabas A. M. (coord.), *Diálogo con el territorio. Simbolizaciones sobre el espacio en las culturas de México*, INAH, México, pp. 39-124.
- Barabas A. M., 2007, *Dones, dueños y santos: Ensayo sobre religiones en Oaxaca*, INAH, Miguel Ángel Porrúa, México.
- Barabas A. M., 2008a, "Cosmovisiones y etnoterritorialidad en las culturas indígenas de Oaxaca", *Antípoda*, núm. 7 (julio-diciembre), pp. 119-39.
- Barabas A. M., 2008b, "Los derechos indígenas, la antropología jurídica y los movimientos etnopolíticos", *ILHA Revista de Antropología*, vol. 10, núm. 1, pp. 201-206.
- Barabas A. M., 2021, "Lugares sagrados en territorios binnizá del Istmo de Tehuantepec frente a la minería y los megaproyectos", *Cuicuilco, Revista de Ciencias Antropológicas*, vol. 81, mayo-agosto, pp. 315-356.
- Barabas A. M. y Bartolomé M., 1989, "Negros de Oaxaca", *México Indígena*, núm 2.
- Barnard J. G., 1852, *The Isthmus of Tehuantepec*, D. Appleton & Company, Nueva York.
- Bartolomé M. A., 1997, *Gente de costumbre y gente de razón. Las identidades étnicas en México*, INI, Siglo XXI Editores, México.
- Bartolomé M. A., 2008, *La tierra plural: sistemas interculturales en Oaxaca*, INAH, México.
- Bartolomé M. A., 2014, "Las identidades imaginadas en Oaxaca. Algunos problemas del diálogo intercultural en una sociedad plural", *Cuicuilco*, núm. 60, pp. 83-108.

- Bartolomé M. A y Barabas A. M., 2016, *Viviendo la Interculturalidad: Relaciones políticas, territoriales y simbólicas en Oaxaca*, INAH, México.
- Bastien J. W., 1985, "Qollahuaya-Andean, body concepts: a topographical-hydraulic model of physiology", *American Anthropologist*, vol. 87, núm. 3, p. 595-611.
- Bataillon C., 1984, "Salina Cruz y su región: enfoque sobre un puerto industrial mexicano para concluir un seminario", en Coll-Hurtado A. (coord.), *El puerto industrial de Salina Cruz, Oaxaca. Seminario franco-mexicano*, julio, 1982, UNAM; CREDAL/CNRS, México.
- Bautista Mulia S., 2018, *Cambios en la representación política de mujeres indígenas: paridad y participación política en San Dionisio del Mar, Oaxaca*, Tesis de Maestría, FLACSO, México.
- Beas J. C., 2001, "El Istmo de Tehuantepec: un territorio en disputa", *Binigulaxaa*, núm 8, año 9.
- Beltrán Guzmán I., Gil Cuesta J., Trelles M., Jaweed O., Cherestal S., van Loenhout J. A.F., y Guha-Sapir D., 2019, "Delays in arrival and treatment in emergency departments: Women, children and non-trauma consultations the most at risk in humanitarian settings", *PLOS ONE*, vol. 14, núm.3, disponible en: <<https://doi.org/10.1371/journal.pone.0213362>>.
- Berque A., 2014, *Écoumène. Introduction à l'étude des milieux humains*, Belin, París.
- Berrio L., 2020, "Procesos reproductivos de jóvenes indígenas en Guerrero", en Osorio Carranza R.M. (coord.), *Problemas actuales de salud en México*, CIESAS, México.
- Bertely Busquets M., 2006, "Introducción", en Bertely Busquets M. (coord.), *Historias, saberes indígenas y nuevas etnicidades en la escuela*, CIESAS, México, pp. 15-26.
- Bingham N., 2008, "Slowing Things down: Lessons from the GM Controversy", *Geoforum*, 39, núm. 1, enero, pp. 111-122.
- Boege E., 2008, *El patrimonio biocultural de los pueblos indígenas de México*, INAH, Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, México.
- Boyer D., 2019, *Energo-politics. Wind and Power in the Anthropocene*, Duke University Press, Durham, Londres.
- Bozada-Robles L. M. y Bejarano González F. (coords.), 2006, *Los Compostos Orgánicos Persistentes en el Istmo*, RAPAM, ONUDI, PNUMA, México.

- Bozada-Robles, L. M., 2008, *Las pesquerías del complejo lagunar del Istmo de Tehuantepec, Istmo Mexicano*, Tesis de Doctorado, Instituto Tecnológico de Oaxaca, Oaxaca, México.
- Braudel F., 1970, *La historia y las ciencias sociales*, Ediciones Castilla, Madrid.
- Bresciani C., 2012a, “*Así salí del alcohol*”: consumo di alcol, alcolismo e riscatto in una comunità indigena huave (Oaxaca, Messico), Tesis de Maestría, Università di Bologna, Bologna.
- Bresciani C., 2012b, “Alcoholismo, marginalizzazione e cambio culturale: una etnografía crítica del consumo di alcol in una comunità huave (Messico)”, *Quaderni di Thule XII. Actas del XXXIV Congreso Internacional de Estudios Americanistas*, Perugia, Italia, pp. 343-356.
- Bresciani C., 2017, *Comunalidad. Self, Alterity and Community in Indigenous Oaxaca, Mexico*, manuscrito presentado en el simposio “Emmanuel Levinas in contemporary anthropology and philosophy”, 7 de diciembre de 2017, Moesgaard, Denmark.
- Bresciani C., 2021, “Alcoholism and evangelical healing in indigenous Mexico: care at the margins of the state”, en Montesi L. y Calestani M. (coords.), *Managing Chronicity in Unequal States. Ethnographic perspectives on caring*, UCL Press, Londres, pp. 132-152.
- Bresciani C. (en prensa), *Ya no es como antes. A critical study of tradition and cultural change in a Huave community, Mexico*, Tesis de Doctorado, James Cook University, Aarhus University.
- Brunois F. 2005, “Pour une approche interactive des savoirs locaux: l’ethno-éthologie”, *Journal de la Société des Océanistes*, núm. 120-121, pp. 31-40.
- Bunzel R., 1940, “The Role of Alcoholism in Two Central American Cultures”, *Psychiatry. Interpersonal and Biological Processes*, vol. 3, núm. 3, pp. 361-387.
- Burenhult N. (coord.), 2008, “Language and landscape: Geographical ontology in cross-linguistic perspective”, *Language Sciences*, vol. 30, núm. 2/3, pp. 135-382.
- Campos E., 1999, “Negros y morenos. La población afromexicana de la Costa Chica de Oaxaca”, en Barabas A. M y Bartolomé M. A. (coords.) *Configuraciones étnicas en Oaxaca. Perspectivas etnográficas para las autonomías*, vol. II, INI, CONACULTA, INAH, México, pp. 145-182.
- Campos E., 2005, “Caracterización étnica de los pueblos de negros de la Costa Chica de Oaxaca. Una visión etnográfica”, en Velázquez

- M. y Correa E. (coords.), *Poblaciones y culturas de origen africano en México*, INAH, México, pp. 411-425.
- Campos Velázquez R., 2018, *Música ritual de un pueblo huave*, INAH, México.
- Cancian F., 1996 (ed. orig. 1967) “Organizaciones políticas y religiosas”, en Korsbaek L. (coord.), *Introducción al sistema de cargos*, UAEM, Toluca, pp. 193-226.
- Cano Vázquez N., 2002, *La población negra en el Istmo de Tehuantepec, 1780-1821*, Tesis de Licenciatura, ENAH, México.
- Cardona G. R., 1979a, “Categorías cognoscitivas y categorías lingüísticas en huave”, en Signorini I. (coord.), *Los huaves de San Mateo del Mar*, INI, México, pp. 315-347.
- Cardona G. R., 1979b, “Categorie conoscitive e categorie linguistiche in huave”, en Signorini I. (coord.), *Gente di Laguna. Ideologia e istituzioni sociali dei Huave di San Mateo del Mar*, Franco Angeli, Milán, pp. 238-261.
- Carrasco P., 1979 (ed. orig. 1961), “La jerarquía cívicorreligiosa en las comunidades de Mesoamérica: antecedentes precolombinos y desarrollo colonial”, en Llobera J. R. (comp.), *Antropología política*, Anagrama, Barcelona, pp. 323-340.
- Carroll P. J., 1995, “Los mexicanos negros, el mestizaje y los fundamentos olvidados de la ‘Raza Cósmica’: una perspectiva regional”, *Historia Mexicana*, vol. 44, núm. 3, pp. 403-438.
- Castaneira Yee Ben A., 1995, *Dios, eternidad, costumbre. La forma de gobierno de los ikoods (huaves) de San Mateo del Mar, Oaxaca*, Tesis de Licenciatura, UAM-I, México.
- Castaneira Yee Ben A., 2008a, *La ruta mareña. Los huaves en la costa del istmo sur de Tehuantepec, Oaxaca (siglo XIII-XXI). Territorios fluidos, adaptación ecológica, división del trabajo, jerarquizaciones interétnicas y geopolítica huave-zapoteca*, Tesis de Doctorado, UAM-I, México.
- Castaneira Yee Ben A., 2008b, *El Paso Mareño: La interacción huave en el Istmo Sur de Tehuantepec, Oaxaca*, Foundation for the Advancement of Mesoamerican Studies, Inc, s.l., disponible en: <<http://www.famsi.org/reports/06061es/index.html>>.
- Castaneira Yee Ben A., 2013, “El pictograma guiyepichiqui en el Lienzo de Huilotepec. Relaciones huave-zapotecas en la cuenca baja del río Tehuantepec”, en Machuca L. y Zeitlin J. (coords.), *Representando el pasado y el presente del Istmo oaxaqueño: Perspectivas*

- arqueológicas, históricas y antropológicas*, CIESAS; Universidad de Massachusetts, México, pp. 147-172.
- Castañeda Hernández M.C., 2015, “La identidad étnica y cultural de la literatura indígena mexicana en la modernidad”, *Uliú*, núm. 25, pp. 143-155.
- Castellanos N. L., 2009, *Del Plan Puebla-Panamá al Proyecto Mesoamérica*, PyV Editores, México.
- Castillo Gómez A. A., 2003, “Los estereotipos y las relaciones interétnicas en la Costa Chica oaxaqueña”, *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*, vol. 46, núm. 188-189, pp. 267-290.
- Castillo Palma N. M., 1999, «Deux lectures des métissages mexicains: le rapport mariages mixtes, illégitimité et phénotype identités, Cholula 1649-1796», en Grunberg B. y Lakroum M. (coords.), *Histoire des métissages hors d'Europe*, L'Harmattan, París, pp. 107-123.
- Castillo Palma N. M., 2005, «Cohabitación y conflictividad entre afro-mestizos y nahuas en el México Central», en De la Serna Herrera J. M. (coord.), *Pautas de convivencia étnica en la América Latina colonial (indios, negros, mulatos, pardos y esclavos)*, UNAM, CCDEL, Gobierno del Estado de Guanajuato, México, pp. 163-186.
- Castro Neira Y., 2015, “El gobierno de los indios. Antropología de la formación del estado en Oaxaca, México”, *Iconos. Revista de Ciencias Sociales*, mayo, núm. 52, pp. 59-77.
- Cervantes-Hernández P., Gallardo-Berumen M. I. y Serrano-Guzmán S. J., 2012, “Explotación y distribución de la captura artesanal de camarón en el Sistema Lagunar Huave, Oaxaca, México”, *Revista Ciencias Marinas y Costeras*, vol. 4, diciembre, pp. 67-81.
- Cervantes-Hernández P., Alejo-Plata M. C., López-Serrano A. y Gallardo-Berumen M. I., 2014, “Captura histórica de peces en el Sistema Lagunar Huave, Oaxaca, México”, *Revista Ciencias Marinas y Costeras*, vol. 6, diciembre, pp. 135-148.
- Chambers R., 1989, “Vulnerability: How do poor cope?”, *IDS Bulletin*, vol. 20, núm.2, pp. 1-7.
- Chance J. K., 1978, *Race and class in colonial Oaxaca*, Stanford University Press, Stanford.
- Chance J. K. y Taylor W. B., 1985, “Cofradías y cargos. Una perspectiva histórica de la jerarquía cívico-religiosa mesoamericana”, *Antropología*, núm. 14, pp. 1-23.
- Ciudad Ruíz A., Iglesias Ponce de León M. J. y Martínez Martínez M.

- C. (coords.), 2001, *Reconstruyendo la ciudad maya: el urbanismo en las sociedades antiguas*, Sociedad Española de Estudios Mayas, Madrid.
- Clarke J., 2001, “Ciudades tempranas olmecas”, en Ciudad Ruíz A., Iglesias Ponce de Leon M. J., y Martínez Martínez M. C. (coords.), *Reconstruyendo la ciudad maya: el urbanismo en las sociedades antiguas*, Sociedad Española de Estudios Mayas, Madrid.
- Cheney C. C., 1976, *The mareños: Tradition and transition in Huave community organization*, Vanderbilt University, Nashville, Tennessee.
- Cohen A. P., 1985, *The Symbolic Construction of Community*, Tavistock, Londres.
- Colajanni A. (coord.), 1998, *Le piume di cristallo. Indigeni, nazioni e Stato in America Latina*, Meltemi, Roma.
- Colectivo Geocomunes, 2020, *Análisis General del Proyecto Interoceánico del Istmo de Tehuantepec*, disponible en: <http://geocomunes.org/Analisis_PDF/GeoComunes_Trans%C3%ADstmico_22Abril2020.pdf>.
- Conapo, 2017, *Infografía Población Afrodescendiente*, Consejo Nacional de Población, disponible en: <https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/122501/Infografia_poblacion_afrodescendiente_CO-NAPO.pdf>.
- Coneval, 2016, *Índice de rezago social 2015, a nivel nacional, estatal y municipal*, México, Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social, disponible en: <https://www.coneval.org.mx/Medicion/IRS/Paginas/Indice_Rezago_Social_2015.aspx>.
- Coneval, 2017, *Medición de la pobreza. Evolución de dimensiones de la pobreza*, Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social, México, disponible en: <<https://www.coneval.org.mx/Medicion/EDP/Paginas/Datos-del-Modulo-de-Condiciones-Socioeconomicas.aspx>>.
- Conrad P., 2013, “Medicalization: changing contours, characteristics, and contexts”, en Cockerham W. (coord.), *Medical sociology on the move: new directions in theory*, Springer, Birmingham, pp. 195-214.
- Covarrubias M., 1946, *Mexico south: The Isthmus of Tehuantepec*, Routledge & Kegan Paul, Londres.
- Cromwell J.E., 1985, “Marine geology of Laguna Superior, México”, *Anales del Instituto de Ciencias del Mar y Limnología*, núm. 12, pp. 1-26.
- Crutzen P., Stoermer E. F., 2000, “The ‘Anthropocene’”, *Global Change Newsletter*, núm. 41, pp.17-18.
- Cruz Rueda E., 2011, “Eólicos e inversión privada: El caso de San

- Mateo del Mar, en el Istmo de Tehuantepec, Oaxaca”, *The Journal of Latin American and Caribbean Anthropology*, vol. 16, núm. 2, pp. 257-277.
- Cruz Velázquez B., 2008, “Desarrollo regional en el Istmo de Tehuantepec: una perspectiva desde el territorio”, *Aquí estamos*, año 5, núm. 8, pp. 7-16.
- Cunill Grau P., 1995, *Las transformaciones del espacio geohistórico latinoamericano, 1930-1990*, FCE; Colmex, México.
- Cuturi F. G., 1981, “Metafore, proiezioni e rideterminazione nella terminologia anatomica”, *La Ricerca Folklorica*, vol. 4, núm. 2, pp. 25-31.
- Cuturi F. G., 1990, “Dalla laguna delle sirene al mercato dei gamberi”, *La Ricerca Folklorica*, núm. 21, pp. 61-68.
- Cuturi F. G., 1995, “L’altalena dei codici. Ovvero: il ritorno alla casa lontana”, *Etnosistemi*, vol. 2, núm. 2, pp. 49-66.
- Cuturi F. G., 2001, “Fare la donna, fare l’uomo. Il genere nelle attività discorsive huave (Oaxaca, Messico)”, en Orletti F. (coord.), *Identità di genere nella lingua, nella cultura, nella società*, Armando, Roma, pp. 59-89.
- Cuturi F. G., 2002, “Il sapere dei sapori” en Silvestri D., Marra A., Pinto I. (coords.), *Saperi e sapori Mediterranei. La cultura dell’alimentazione e i suoi riflessi linguistici*, Quaderni di AION, Nápoles, pp. 245-280.
- Cuturi F. G., 2003a, *Juan Olivares. Un pescatore scrittore del Messico indigeno*, Meltemi, Roma.
- Cuturi F. G., 2003b, “El aparecer del paisaje en la textualidad del tejido huave”, en Domenici D., Orsini C., Venturoli S., *Il sacro e il paesaggio nell’America indigena*, Clueb, Bologna, pp. 183-197.
- Cuturi F. G., 2005, “La etnografía desde el punto de vista de los nativos”, en Artis G. (coord.), *Encuentro de voces. La etnografía de México en el siglo XX*, INAH, México, pp. 441-473.
- Cuturi F. G., 2007, “Modalità dell’agentività nelle pratiche discorsive huave (Messico)”, en Donzelli A. y Fasulo A. (coords.), *Agency e linguaggio. Etnoteorie della soggettività e della responsabilità nell’azione sociale*, Meltemi Editore, Roma, pp. 61-84.
- Cuturi F. G., 2009, *Nüeteran ikoots naw San Mateo del Mar. Ngineay majaraw arangüch nüeteran / Comida ikoots de San Mateo del Mar. Conocimientos y preparación*, INALI, México.
- Cuturi F. G., 2014, “L’indigeno in cucina. L’ingrediente segreto del nazionalismo messicano”, en Franceschi Z.A. y Peveri V. (coords.),

- Raccontare di gusto. Arti del cibo e della memoria in America latina e Africa*, Edizioni ETS, Pisa, pp. 51-92.
- Cuturi F. G., 2015, “Unanimité et multivocité dans la prise de décisions ikoots (Huave; Oaxaca, Mexique)”, en Léonard J. L. y Avilés González K. J., (coords.), *Documentation et revitalisation des «langues en danger»: épistémologie et praxis*, Michel Houdiard Éditeur, París, pp. 162-192.
- Cuturi F. G., 2017, *El mundo ikoots en el arte de tejer de Justina Oviedo. Jayats mitiüüd müm Justina*, Carteles Editores, Oaxaca.
- Cuturi F. G., 2020, “Al di là della svolta botanica. Continuità tra pratiche di vita e di pensiero scientifici e nativi”, en Cuturi F. (coord.), *La Natura come soggetto di diritti. Prospettive antropologiche e giuridiche a confronto*, EditPress, Florencia, pp. 203-270.
- Cuturi F. G. y Gnerre M., 2008, “Los Ikoots (huaves) de San Mateo del Mar y la escritura: desconfianzas, acercamientos y apropiaciones”, en López Cruz A. y Swanton M. (coords.), *Memorias del coloquio Francisco Belmar*, Biblioteca Francisco de Burgoa, UABJO, CSEIIO, FAHHO, INALI, Oaxaca, pp. 189-226.
- Dalton M., 2014, *Mujeres al poder: el impacto de la mayor representación de mujeres en políticas públicas*, Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, México.
- Dalton M., y Musalem G., 1992, *Mitos y realidades de las mujeres huaves*, Dirección de Comunicación Social del Gobierno de Oaxaca, IIS-UABJO, Oaxaca.
- De Ávila A., 2004, “La clasificación de la vida en las lenguas de Oaxaca”, en García-Mendoza A. J, Ordoñez M. y Briones-Salas M. (coords.), *Biodiversidad de Oaxaca, unam; Fondo Oaxaqueño para la Conservación de la Naturaleza*, WWF, México, pp. 481-539.
- De Burgoa F., 1989 (ed. org.1674), *Geográfica descripción de la parte septentrional del polo Ártico de la América y nueva iglesia de las Indias Occidentales, y sitio astronómico de esta provincia de predicadores de Antequera, Valle de Oaxaca*, Porrúa, México.
- De Burgoa F., 1934, *Geografía descriptiva de la parte septentrional del Polo Ártico de la América, nueva Iglesia de las Indias Occidentales y sitio astronómico de esta provincia de predicadores de Antequera, Valle de Oaxaca*, Imprenta Ioam Ruyz, México.
- De la Cadena M., 2015, *Earth beings: Ecologies of practice across Andean worlds*, Duke University Press, Durham.

- De la Fuente Chicosén J., 2009, *Monopolio de aguardiente y alcoholismo en los Altos de Chiapas. Un estudio «incómodo» de Julio de la Fuente (1954-1955)*, Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, México.
- De León Pasquel L. (coord.), 2001, *Costumbre Ley y movimiento indio en Oaxaca y Chiapas*, CIESAS, Miguel Ángel Porrúa, México.
- De Sardan O., 2008, *Antropología e sviluppo. Saggio sul cambiamento sociale*, Cortina, Milán.
- Deleuze G. y Guattari F., 1977, *Anti Edipus: Capitalism and schizophrenia*, Viking Press, Nueva York.
- Deleuze G., y Guattari F., 1987, *A thousand Plateaus. Capitalism and Schizophrenia*, University of Minnesota Press, Minneapolis.
- Deleuze G. y Parnet C., 1987, *Dialogues*, Columbia University Press, Nueva York.
- Delgadillo Núñez J., 2019, “La esclavitud, la abolición y los afrodescendientes: memoria histórica y construcción de identidades en la prensa mexicana, 1840-1860”, vol. 69, núm. 2 (274), pp. 743-788
- Dennis P. A., 1975, “The Role of the Drunk in a Oaxacan Village”, *American Anthropologist*, vol. 77, núm. 4, pp. 856-863.
- Descola P., 2005, *Par-delà nature et culture*, Gallimard, París.
- Descola P., 2012, *Más allá de naturaleza y cultura*, Amorrortu, Buenos Aires.
- Descola P., 2014, “All too human (still). A comment on Eduardo Kohn’s How forests think”, *hau: Journal of Ethnographic Theory*, vol. 4, núm. 2, pp. 267-273.
- Descola P. A y Pálsson G. (coords.), 1996, *Nature and society: anthropological perspectives*, Routledge, Londres, disponible en: <https://johannesneurath.files.wordpress.com/2012/08/2-descola-nature_and_society__anthropological_perspectives__european-association_of_social_anthropologists_.pdf>.
- Desjarlais R. y Throop C.J., 2011, “Phenomenological approaches in anthropology”, *Annual Review of Anthropology*, vol. 40, pp. 87-102.
- Díaz Casas M. C., 2015, “¿De esclavos a ciudadanos? Matices sobre la ‘integración’ y ‘asimilación’ de la población de origen africano en la sociedad nacional mexicana”, en De la Serna J. M. (coord.), *Negros y morenos en Iberoamérica. Adaptación y conflicto*, Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe, UNAM, México, pp. 273-303.

- Díaz Casas M. C. y Velázquez M. E., 2017, “Estudios afromexicanos: una revisión historiográfica y antropológica”, *Tabula Rasa*, 27, pp. 221-248.
- Díaz C., 2003, *Queridato, matrifocalidad y crianza entre los afromestizos de la Costa Chica*, Conaculta, México.
- Diebold R. A., 1969, “The Huave”, en Wauchope R. y Vogt E. Z. (coords.) *Handbook of Middle American Indians*, vol. 7, University of Texas Press, Austin, pp. 478-488.
- Diego R., 2014, “Redes de pesca y redes de poder. La lucha de los pescadores de San Dionisio del Mar por su gobernanza, su territorialidad y autonomía”, en F. Novelo (coord.), *Instituciones y desarrollo*, UAM-X, México, pp. 589-625.
- Di Natale M., 2004, *El festival de la pobreza. El uso político de planes sociales en la Argentina*, La Crujía, Buenos Aires.
- Doncel de la Colina J. A. y Talancón Leal E., 2017, “El rap indígena: activismo artístico para la reivindicación del origen étnico en un contexto urbano”, *Andamios*, vol. 14, núm. 34, pp. 87-111.
- Douglas M., 1987, *Constructive drinking. Perspectives on drink from Anthropology*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Duchemin D., 2010, *Il vento dello sviluppo. Prospettive antropologiche sul parco eolico di San Dionisio del Mar*, Oaxaca, Tesis de Maestría, Università di Bologna, Bologna.
- Dunlap A., 2019, *Renewing destruction: Wind energy development, conflict and resistance in a Latin American context*, Rowman & Littlefield, Londres.
- Eber C., 1995, *Women and Alcohol in a Highland Maya Town: Water of Hope, Water of Sorrow*, University of Texas, Austin.
- Echeverría B., 2016, *Modernidad y blanquitud*, Ediciones Era, México.
- Escobar A., 2014, *Sentipensar con la tierra. Nuevas lecturas sobre desarrollo, territorio y diferencia*, Fondo Editorial Unaula, Medellín.
- Esteva G., 2000, “Desarrollo”, en Viola A., *Antropología del desarrollo*, Paidós, Barcelona, pp.67-102.
- Farmer P., 2004, *Pathologies of power: Health, human rights, and the new war on the poor*, University of California Press, Berkeley.
- Ferreira M. L. y Lang G. C., 2006, *Indigenous Peoples and Diabetes: Community Empowerment and Wellness*, Carolina Academic Press, North Carolina.
- Fienup-Riordan A., 2000, “An Anthropologist Reassess Her Methods”, en Fienup-Riordan A., Tyson W., John P., Meade M. y Active J.,

- Hunting Tradition in a Changing World: Yup'ik Lives in Alaska Today*, Rutgers University Press, New Brunswick, pp. 29-57.
- Forster J. R. M. y Wickins, J. F., 1972, *Prawn culture in the United Kingdom: its status and potential*, Fisheries Experiment Station, Reino Unido.
- Francisco Segura J. J., 1983, *Identidad huave, conflictos territoriales y relaciones interétnicas: San Francisco del Mar, Oax.*, UABJO, Oaxaca.
- Frey H. R., 1982a, *Las actividades económicas y el desarrollo capitalista en San Dionisio del Mar*, IIS-UABJO, Oaxaca.
- Frey H. R., 1982b, *La jerarquía político-eclesiástica y la mayordomía en San Dionisio del Mar, Oaxaca*, IIS-UABJO, Oaxaca.
- Gallaga Murieta E. (coord.), 2010, *¿Dónde están? Investigaciones sobre Afro-mexicanos*, Conaculta, Unicach, INAH, Tuxtla Gutiérrez.
- Gallegos García A. y Barberán Falcón J., 1998, “Surgencia eólica en el golfo de Tehuantepec” en Tapia-García M. (coord.), *El ecosistema y sus recursos*, UAM-I, México, pp. 27-34.
- García A., 2010, *The Pastoral Clinic. Addiction and Dispossession along the Rio Grande*, University of California Press, Berkeley.
- García Granados R., 1909, *La cuestión de las razas e inmigración en México*, Imprenta Y Fototipia De La Secretaría De Fomento, México.
- García Martínez B., 1969, *El Marquesado del Valle. Tres siglos de Régimen señorial en Nueva España*, El Colegio de México, México.
- García Montalvo A. Y., 2003, *El conflicto ejido-Pemex: análisis del impacto de la industria petrolera en una comunidad rural de Salina Cruz, Oaxaca*, Tesis de Licenciatura, Universidad de las Américas, Puebla.
- García-Souza P., 2017, *Estudio: Pueblos indígenas de México en el siglo XXI. Huave*, CDI, México.
- Gerhard P., 1991, *La frontera sureste de la Nueva España*, UNAM, México.
- Gijón Cepeda S. et. al., 2018, “Bachillerato Comunitario San Mateo del Mar”, en Arriaga Rodríguez C. E., *Ser docente comunitario. En cada paso que damos... huellas vamos dejando*, Colectivo Editorial Casa de las Preguntas, Oaxaca, pp. 159-174.
- Giovannini P., Reyes-García V., Waldstein A. y Heinrich, M., 2011, “Do pharmaceuticals displace local knowledge and use of medicinal plants? Estimates from a cross-sectional study in a rural indigenous community, Mexico”, *Social Science & Medicine*, vol. 72, núm.6, pp. 928-936.
- Gómez L. y Pérez R., 2014, “La vía pública y las lesiones causadas por el tránsito”, en Híjar M. (coord.), *Los accidentes como problema de salud*

- pública en México. Retos y oportunidades. Documento de postura*, Conacyt, México, pp. 69-106.
- Gómez Parada C., 2013, *Apuntes de Historia de San Francisco del Mar*, Carteles Editores, Oaxaca.
- González de Cossío F., 1952, “Prólogo”, 1952, *El libro de las Tasaciones de pueblos de Nueva España, Siglo XVI*, AGN, México.
- Good Eshelman C., 2005, “El estudio antropológico-histórico de la población de origen africano en México: problemas teóricos y metodológicos”, en Velásquez M. E. y Correa E. (coords), *Poblaciones y culturas de origen africano en México*, INAH, México, pp. 141-159.
- Gross T., 2014, “Mezcal and Mexicanness: the symbolic and social connotations of drinking in Oaxaca”, *Folklore. Electronic Journal of Folklore*, vol. 59, pp. 7-28.
- Gruzinski S., 2000, *El pensamiento mestizo*, Paidós, Barcelona.
- Gruzinski S., 2017, *La machine à remonter le temps. Quand l'Europe s'est mise à écrire l'histoire du monde*, Librairie Arthème Fayard, París.
- Gutiérrez Brockington L., 1989, *The leverage of labor. Managing the Cortés Haciendas in Tehuantepec (1588-1688)*, Duke University Press, Durham.
- Gutiérrez Luis B., et al. 2019, “Impactos sísmicos y política lingüística en Oaxaca, México: un recuento colaborativo de voluntad y resistencia docente en la defensa de las lenguas originarias”, *Forum for International Research in Education*, vol. 5, núm. 3, pp. 152-176.
- Gutmann M. C., 1999, “Ethnicity, alcohol, and acculturation”, *Social Science & Medicine*, vol. 48, pp. 173-184.
- Guzmán O., “Pueblos zapotecos logran suspensión temporal de la construcción del parque eólico francés”, *Corriente Alterna*, 20 de septiembre de 2021, México.
- Hansen H., 2018, *Addicted to Christ. Remaking Men in Puerto Rican Pentecostal Drug Ministries*, University of California Press, Oakland.
- Hernández Díaz J. y Lizama Quijano J., 1996, *Cultura e identidad étnica en la región Huave*, IIS-UABJO, Oaxaca.
- Hernández Díaz J. y Zárata Toledo E., 2007, “La organización municipal en San Mateo del Mar”, en Hernández Díaz J. (coord.), *Ciudadanías diferenciadas en un Estado multicultural: los usos y costumbres en Oaxaca*, Siglo XXI, UABJO, México, pp. 175-199.
- Hernández Chávez A., 2005, *Storia del Messico. Dall'epoca precolombiana ai giorni nostri*, Bompiani, Milán.

- Hirsh R.F. y Sovacool B. K., 2013, “Wind Turbines and Invisible Technology: Unarticulated Reasons for Local Opposition to Wind Energy”, *Technology and Culture*, vol. 54, núm. 4, pp. 705-734.
- Hoffmann O., 2006, “Negros y afromestizos en México: Viejas y nuevas lecturas de un mundo olvidado”, *Revista Mexicana de Sociología*, vol. 68, núm. 1, enero-marzo, pp. 103-135.
- Hoffmann O., 2007a, “De las ‘tres razas’ al mestizaje: diversidad de las representaciones colectivas de lo ‘negro’ en México (Veracruz y Costa Chica)”, *Diario de Campo*, pp. 98-109.
- Hoffmann O., 2007b, “Las narrativas de la diferencia étnico-racial en la Costa Chica, México. Una perspectiva geográfica”, en Hoffmann O., Rodríguez M. T. (coords), *Los retos de la diferencia. Los actores de la multiculturalidad entre México y Colombia*, CEMCA, CIESAS, pp. 363-397.
- Hoffmann O., 2008, “Entre etnización y racialización: los avatares de la identificación entre los afrodescendientes en México” en Castellanos A. (coord.), *Racismo e Identidades. Sudáfrica y Afrodescendientes en las Américas*, UAM-I, pp. 163-175.
- Hoffmann O., 2017, “Lo afro, el necesario equilibrio entre singularidad y banalidad”, *Desacatos*, núm. 53, pp. 90-95.
- Hoffmann O., y Rodríguez M. T. (coords), 2007, *Los retos de la diferencia. Los actores de la multiculturalidad entre México y Colombia*, CEMCA, CIESAS, México.
- Hornborg A., 2006, “Animism, fetishism, and objectivism as strategies for knowing (or not knowing) the world”, *Ethnos*, vol. 71, núm. 1, pp. 21-32.
- Hornborg A., 2017, “La era del Tecnoceno: Capital, intercambio desigual y moralidad”, *PuroChamuyo*, disponible en: <<http://www.purochamuyo.com/la-era-del-tecnoceno/>>.
- Howe C., 2011, “Logics of the Wind: Development Desires Over Oaxaca”, *Anthropology News*, vol. 52, núm. 5.
- Howe C., 2019, *Ecologics. Wind and Power in the Anthropocene*, Duke University Press, Durham, N. C.
- Iannetti, M., 2011, *Tra la parteria e la medicalizzazione. Itinerari terapeutici nella salute materna a San Dionisio del Mar, Oaxaca*, Tesis de Maestría, Università di Bologna, Bologna.
- INEGI, *Censos y conteos de población y vivienda, 1950 y 2010*, disponibles en: <<https://www.inegi.org.mx/datos?ps=programas>>

- INEGI, 2015, *Encuesta Intercensal 2015. Microdatos*, consultado en agosto de 2020, disponible en: <<https://www.inegi.org.mx/programas/intercensal/2015/#Microdatos>>.
- INEGI, 2020, *Cuéntame de México. Analfabetismo*, disponible en: <[http://cuentame.inegi.org.mx/poblacion/analfabeta.aspx?tema=P#:~:text=Analfabeta\(o\)%3A%20Es%20la,no%20saben%20leer%20ni%20escribir.&text=INEGI,-XI%20Censo%20General&text=INEGI,-XII%20Censo%20General](http://cuentame.inegi.org.mx/poblacion/analfabeta.aspx?tema=P#:~:text=Analfabeta(o)%3A%20Es%20la,no%20saben%20leer%20ni%20escribir.&text=INEGI,-XI%20Censo%20General&text=INEGI,-XII%20Censo%20General)>.
- INEGI, 2020, *Cuéntame de México. Asistencia escolar*, disponible en: <<http://cuentame.inegi.org.mx/poblacion/asistencia.aspx?tema=P#>>.
- INEGI, 2021, *Censo de Población y Vivienda 2020. Cuestionario básico, resultados generales por entidad federativa y municipio*, disponible en: <<https://www.inegi.org.mx/programas/ccpv/2020/default.html#Documentacion>>. Consultado febrero de 2021.
- Jacobo Herrera F. y Orr D., 2020, “Susto, the anthropology of fear and critical medical anthropology in Mexico and Peru”, *Critical Medical Anthropology: Perspectives In and From Latin America*, University College London Press, Londres, pp. 69-89.
- Joe J. R. y Young R. S. (coords.), 2012, (ed. org. 1994), *Diabetes as a Disease of Civilization: The Impact of Culture Change on Indigenous Peoples*, De Gruyter Mouton, Berlín, Boston.
- Juárez López J. J., 2005, *La lenta emergencia de la comida mexicana. Ambigüedades criollas (1750-1800)*, Miguel Ángel Porrúa, México.
- Kim Y., 2008, *Topics in phonology and morphology of San Francisco del Mar Huave*, Tesis de Doctorado, University of California, Berkeley.
- Kim Y., 2010, “Phonological and morphological condition on affix order in huave”, *Morphology*, vol. 20, pp. 133-163.
- Kleinman A., 1997, “‘Everything that really matters’: Social suffering, subjectivity, and the remaking of human experience in a disordering world”, *The Harvard Theological Review*, vol. 90, núm. 3, pp. 315-355.
- Kleinman A., Das V. y Lock M. (coords.), 1997, *Social suffering*, University of California Press, Berkeley.
- Kleinman A., 1980, *Patients and healers in the context of culture: An exploration of the borderland between anthropology, medicine, and psychiatry*, University of California Press, Berkeley.
- Knaul F.M. et al., 2013, “Hacia la cobertura universal en salud: protección social para todos en México”, *Salud Pública en México*, vol. 55, núm. 2, pp. 207-235.

- Krauss M. E., 1992, “The World’s Languages in Crisis”, *Language*, vol. 68, núm. 1, pp. 4-10.
- Laguna N., 2002, “Istmo de Tehuantepec: un espacio geoestratégico”, *Boletín del Instituto de Geografía*, núm. 49, UNAM, México.
- Lamberti M. J., 2014, “Cosmopolítica wixárika y sacralidad del territorio como estrategia de defensa ambiental de Wirikuta”, Ponencia en el XVII Encuentro de la Red de Investigadores del fenómeno religioso en México, UAEM, México, 11 de Julio de 2014, disponible en: <[http://201.117.193.130/InfPubEstatat2/_SECRETAR%C3%8DA%20DE%20ECOLOG%C3%8DA%20Y%20GESTI%C3%93N%20AMBIENTAL/Art%C3%ADculo%2018.%20fracc.%20II/Normatividad/%C3%81reas%20Naturales%20Protegidas%20Estatales%20\(Decretos%20y%20Planes%20de%20Manejo\)/Wirikuta/Decreto%20Plan%20de%20Manejo%20Huiricuta.pdf](http://201.117.193.130/InfPubEstatat2/_SECRETAR%C3%8DA%20DE%20ECOLOG%C3%8DA%20Y%20GESTI%C3%93N%20AMBIENTAL/Art%C3%ADculo%2018.%20fracc.%20II/Normatividad/%C3%81reas%20Naturales%20Protegidas%20Estatales%20(Decretos%20y%20Planes%20de%20Manejo)/Wirikuta/Decreto%20Plan%20de%20Manejo%20Huiricuta.pdf)>.
- Landecker H., 2013, “Postindustrial Metabolism: Fat Knowledge”, *Public Culture*, vol. 25, núm. 3, pp. 495-522.
- Lara G., 2007, “El recurso de la diferencia étnico-racial en las lógicas de inclusión política. El caso de Pinotepa Nacional”, en Hoffmann O. y Rodríguez M.T. (coords.), *Los retos de la diferencia. Los actores de la multiculturalidad entre México y Colombia*, CEMCA, CIESAS, México, pp. 81-110.
- Lara G., 2020, “Las organizaciones afromexicanas: recursos, cambios y regulación institucional en los albores del siglo XXI”, *Cuadernos de Antropología*, vol. 30, núm. 2, pp. 1-26.
- Lee-Whiting T., 1998, “Veredas, caminos reales y vías fluviales: rutas antiguas de comunicación en Chiapas”, en *Rutas de intercambio en Mesoamérica; III Coloquio Pedro Bosch Gimpera*, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, México, pp. 239-258.
- Lenkersdorf C., 2002, *Filosofar en clave tojolabal*, Miguel Ángel Porrúa, México.
- Lenkersdorf C., 2006, “La maravilla de la lengua. Una comparación intercultural del tojolabal y el castellano”, en Bertely Busquets M. (coord.), *Historias, saberes indígenas y nuevas etnicidades en la escuela*, CIESAS, México, pp. 269-285.
- León N., 1904, *Catálogo de la colección de antigüedades huavis del Estado de Oaxaca. Existente en el Museo Nacional de México*, Imprenta del Museo Nacional, México.

- Leonard J. L. y Avilés Gonzalez K., 2019, *Recherche-action en dialectologie sociale. Pédagogía co-participativa y “lenguas en peligro”: Propuestas de dialectología social en acción*, Michel Houdiard Éditeur, París.
- Levi J. M., 1999, «The embodiment of a working identity: Power and process in Raramuri ritual healing», *American Indian Culture and Research Journal*, vol. 23, núm. 3, pp. 13-46.
- Liebig O. D., 2020, *Der Geist des Windparks. Indigene Perspektiven auf erneuerbare Energie in Mexiko*, Transcript, Bielefeld.
- Lien M. E. y Pálsson G., 2021, “Ethnography Beyond the Human: The ‘Other-than-Human’ in Ethnographic Work”, *Ethnos*, vol. 86, núm. 1, pp. 1-20.
- Livi Bacci M., 2005, *Conquista. La distruzione degli indios americani*, Il Mulino, Bologna.
- Löschmann F., 1895, “Mitteilungen über die Huaves”, *Globus* 68, núm.17, pp. 261-263.
- Lowe G. W., 1983, “Los olmecas, mayas y mixe-zoques”, en L. Ochoa L. y Lee Jr. T. A. (coords.), *Antropología e Historia de los mixe-zoques y mayas (Homenaje a Frans Blom)*, IIF Centro de Estudios Mayas, UNAM; Brigham Young University, México, pp. 125-130.
- Lucio López C. F., 2016, *Conflictos socioambientales, derechos humanos y movimiento indígena en el Istmo de Tehuantepec*, UAZ, Zacatecas.
- Lucio López C., 2019, “El corredor Eólico del Istmo y los vientos de resistencia. Los casos de Unión Hidalgo y de San Dionisio del Mar”, en Tetreault D., McCulligh C. y Lucio C. (coords.), *Despojo, conflictos socioambientales y alternativas en México*, Universidad Autónoma de Zacatecas, Miguel Ángel Porrúa, México, pp. 141-172.
- Luna M. y Freyermuth G., 2017, *Población hablante de lengua indígena en México: indicadores sociodemográficos 2015*, CIESAS, disponible en: <<https://omm.org.mx/blog/poblacion-hablante-de-lengua-indigena-en-mexico-indicadores-sociodemograficos-2015/>>.
- Lupo A., 1981, “Conoscenze astronomiche e concezioni cosmologiche dei Huave di San Mateo del Mar (Oaxaca, Messico)”, *L’Uomo Società Tradizione Sviluppo*, vol. 5, núm. 2, pp. 267-314.
- Lupo A., 1991a, “La etnoastronomía de los huaves de San Mateo del Mar, Oaxaca”, en Broda J. y S. Iwaniszewski S. (coords.), *Arqueoastronomía y etnoastronomía en Mesoamérica*, UNAM, México, pp. 217-234.
- Lupo A., 1991b, “Tatióchihualatzin, valores simbólicos del alcohol en las Sierra de Puebla”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, vol. 21, pp. 219-230.

- Lupo A. 1997, “El monte de vientre blando. La concepción de la montaña en un pueblo de pescadores: los huaves del Istmo de Tehuantepec”, *Cuadernos del Sur*, vol. 11, pp. 67-77.
- Lupo A., 1998, “La missione etnologica Italiana in Messico”, *Etno-Anthropologia*, núm. 6-7, pp. 199-205.
- Lupo A., 2009, *Il mais nella croce. Pratiche e dinamiche religiose nel Messico indigeno*, CISU, Roma.
- Lupo A. 2015, “La serpiente sobre la mesa. Autoridad y control de la lluvia en una narración oral huave (México)”, *ANUAC*, vol. 4, núm. 1, pp. 88-123.
- Lupo A., 2017a, “L’altro corpo. I mali dell’alter ego e la loro terapia rituale tra i Huave del Messico”, en Botta S. y Ferrara M., (coords.), *Corpi sciamanici. La nozione di persona nello studio dello sciamanesimo*, Nuova Cultura, Roma, pp. 321-353.
- Lupo A., 2017b, “Patients, mystical journeys and health care: negotiating therapeutic paths and managing failure in a Mexican context of medical pluralism”, *L’Uomo Società Tradizione Sviluppo*, núm. 2, pp. 53-74.
- Machuca Gallegos L., 2007, *Comercio de sal y redes de poder en Tehuantepec durante la época colonial*, CIESAS, Fomento Cultural Banamex, México.
- Machuca Gallegos L., 2008, “Haremos Tehuantepec”. Una historia colonial (siglos XVI-XVIII), Conaculta, Secretaría de Cultura del Gobierno del Estado de Oaxaca, Fundación Alfredo Harp Helu, CIESAS, Oaxaca.
- Machuca Gallegos L., 2009, “Proyectos oficiales y modos locales de utilización del Istmo de Tehuantepec en la época colonial: historias de desencuentros”, en Velázquez E. et al. (coords.), *El Istmo mexicano, una región inasequible*, IRD Editions, Marsella, pp. 63-94.
- Machuca Gallegos L. y Zeitlin J., 2013 (coords.), *Representando el pasado y el presente del istmo oaxaqueño: perspectivas arqueológicas, históricas y antropológicas*, CIESAS, México.
- Malighetti R., 2005, Fine dello sviluppo: emergenza o decrescita, en Malighetti R. (coord.), *Oltre lo sviluppo. Le prospettive dell’antropologia*, Meltemi, Roma.
- Manzanilla, L., 2000, “Cambio global y vida urbana: pasado y futuro de un paradigma en predicamento”, en J. Litvak J. y L. Mirabell, *Arqueología, historia y antropología. In memoriam José Luis Lorenzo Bautista*, INAH, México, pp. 139-160.

- Manzo C., 1993, *Asimilación y resistencia. Raíces coloniales de la autonomía regional en el Sur del Istmo de Tehuantepec*, Tesis de Maestría, UNAM, México.
- Manzo, C., 2011a, *Comunalidad, resistencia indígena y neocolonialismo en el Istmo de Tehuantepec*, siglos XVI-XXI, Ce-Acatl, México.
- Manzo C., 2011b, *El Istmo de Tehuantepec de la Economía Mundo a la Aldea Global: Comunalidad, Resistencia Indígena y Neocolonialismo en el Sur de México (Ss. XVI-XXI)*, Tesis de Doctorado, Universidad de Guadalajara.
- Manzo, D., 2017, “Pescadores rechazan proyecto eólico en San Francisco del Mar”, *Istmopress*, 6 de marzo, disponible en: <www.istmopress.com.mx/istmo/pescadores-rechazan-proyecto-eolico-en-san-francisco-del-mar>.
- Marroquín Zaleta E., 1995, “Los disidentes religiosos. ¿Intolerancia o resistencia cultural?”, en Marroquín E. (coord.), *¿Persecución religiosa en Oaxaca? Los nuevos movimientos religiosos*, Instituto Oaxaqueño de las Culturas, IIS-UABJO, Fondo Estatal para la Cultura y las Artes, Oaxaca, pp. 70-120.
- Martínez Almonte E., 2018, “Introducción”, en Murillo Alvarez O. (coord.), *Mujer Ikoots. Cineastas indígenas*, INPI, México, pp. 16-33.
- Martínez González R., 2011, *El nabualismo*, UNAM, México.
- Marzotto L., 1977, “Osservazioni su alcune relazioni tra l'uomo e l'ambiente in una popolazione amerindiana dell'istmo di Tehuantepec: gli huave di San Mateo del Mar, Oaxaca, Mexico”, *Journal de la Société des Américanistes*, vol. 64, pp. 123-134.
- Masferrer C., 2013, *Mujeres, negritas y mulatillos. Niñez, familia y redes sociales de los esclavos de origen africano en la Ciudad de México, Siglo XVIII*, INAH, México.
- Masferrer C., 2017, “El racismo y la representación social de lo negro entre niños de pueblos afroamericanos”, *Revista Antropologías del Sur*, vol. 4, núm. 8, pp. 169-189.
- Masferrer C., 2018, “Racismo y discriminación en contextos escolares de Oaxaca: mixtecos y afroamericanos”, *Diario de Campo*, vol. 2, núm. 8, pp. 137- 165.
- Mauss M., 2009, *Ensayo sobre el don: forma y función del intercambio en las sociedades arcaicas*, Katz Editores, Buenos Aires.
- Máynez Vidal P., 2003, “La literatura en las lenguas indígenas de México. Retos y conquistas”, *Caravelle*, núm. 81, pp. 187-202.

- Mejía Carrasco E., 2017, “Sociedad civil y violencia: el conflicto por el parque eólico en territorio ikojt de San Dionisio del Mar”, *Acta Sociológica*, núm. 74, septiembre-diciembre, pp. 81-106.
- Melville E., 1997, *A plague of sheep. Environmental consequences of the conquest of Mexico*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Méndez Martínez E., 1975, *Arqueología del área huave*, Tesis de Licenciatura, UNAM, México.
- Menéndez E., 1984, “El proceso de alcoholización en México”, *Anales 1983*, CIESAS, México, pp. 426-447.
- Menéndez E., 1987, *La alcoholización, un proceso olvidado. Patología, integración funcional o representación cultural*, CIESAS, México.
- Menéndez E. y Di Pardo R. B., 1996, *De algunos alcoholismos y algunos saberes. Atención primaria y proceso de alcoholización*, CIESAS, México.
- Menéndez E., 2003, “Modelos de atención de los padecimientos: de exclusiones teóricas y articulaciones prácticas”, *Ciência & Saúde Coletiva*, vol. 8, núm. 1, pp. 185-207.
- Menéndez E., 2006, “Interculturalidad, ‘diferencias’ y antropología ‘at home’: algunas cuestiones metodológicas”, en Juárez G. (coord.), *Salud e interculturalidad en América Latina: antropología de la salud y crítica intercultural*, Universidad de Castilla-La Mancha, Ediciones Abya Yala, Quito, pp. 51-66.
- Miano Borruso M., 2002, *Hombre, mujer y muxe’ en el Istmo de Tehuantepec*, INAH, Plaza y Valdés, México.
- Michel A., 2009, “Los territorios de la reforma agraria: construcción y deconstrucción de una ciudadanía rural en las comunidades del Istmo oaxaqueño, 1934-1984”, en Velázquez E. et al. (coords.), *El Istmo mexicano, una región inasequible*, IRD, Marsella, pp. 455-499.
- Millán S., 2003, “Huaves” en *Pueblos indígenas del México Contemporáneo*, Comisión Nacional de Desarrollo de los Pueblos Indígenas, PNUD, México.
- Millán S., 2007a, *El cuerpo de la nube. Jerarquía y simbolismo ritual en la cosmovisión de un pueblo huave*, INAH, México.
- Millán S., 2007b, “Cuerpo y jerarquía. La noción de ombas entre los huaves de San Mateo del Mar”, en Fournier P., Millán S. y Olavarría M. E. (coords.), *Antropología y simbolismo*, ENAH, México, pp. 47-61.
- Millán S., 2009, “La costumbre amenazada: proceso de transformación religiosa en el Istmo de Tehuantepec”, en Quintal E. F., Castilleja A. y Masferrer E., *Los Dioses, el Evangelio y el Costumbre. Ensayos de*

- pluralidad religiosa en las regiones indígenas de México*, INAH, México, pp. 103-191.
- Millán S., 2014, *Huaves*, CDI, PNUD, México.
- Millán S., Hope M., Oseguera A., y Trejo L., 2009, “La costumbre amenazada: procesos de transformación religiosa en el Istmo de Tehuantepec”, en Castillejas A., Fani Quintal E., y Masferrer E. (coords.), *Cambio religioso y procesos normativos en las regiones indígenas de México*, INAH, México, pp. 105-191.
- Miranda C., 2006, *Desarrollismo neoliberal y luchas por el territorio en el Istmo de Tehuantepec*, UAC, Campeche, México.
- Módena M. E., 2000, “El contexto social del beber. Mortalidad registrada y percibida”, *LiberAddictus*, 1 de marzo, disponible en: <[http://www.liberaddictus.org/varios/570-el-contexto-social-del-beber—mortalidad-registrada-y-percibida-\(segunda-y-ultima-parte\).html](http://www.liberaddictus.org/varios/570-el-contexto-social-del-beber—mortalidad-registrada-y-percibida-(segunda-y-ultima-parte).html)>.
- Montemayor C. (coord.), 1992, *Los escritores indígenas actuales II*, Conaculta, México.
- Montesi L., 2011, “*Aleluia! Gloria a Dios!*” *Conversioni nella terra della costumbre. Trasformazioni e continuità nel campo religioso Huave (Messico)*, Tesis de Maestría, Universidad de Siena, Siena.
- Montesi L., 2012, “La costumbre y el Evangelio: estrategias múltiples de transformación religiosa entre los huaves de Oaxaca (México)”, *Virajes*, vol. 14, núm. 2, pp. 277-297.
- Montesi L., 2013, “‘But I don’t want to leave the Church! I like it!’ Evangelical discourses and women’s empowerment in an indigenous Huave community (Mexico)”, *Suomen Antropologi: Journal of the Finnish Anthropological Society*, vol. 38, núm. 2, pp. 41-61.
- Montesi L., 2016a, “Vivir en (dis)continuidad: reconfiguración de subjetividades religiosas en una comunidad ikojts de Oaxaca”, *Desacatos*, núm. 50, pp. 122-137.
- Montesi L., 2016b, *When the blood sweetens: Diabetes and vulnerability among the Ikojts of Oaxaca*, Tesis de Doctorado, University of Kent, Canterbury.
- Montesi L., 2017a, “La diabetes como metáfora de vulnerabilidad. El caso de los ikojts de Oaxaca”, *Revista Pueblos y fronteras digital*, vol. 12, núm. 23, pp. 46-76.
- Montesi L., 2017b, “Ambivalent food experiences: Healthy eating and food changes in the lives of Ikojts with diabetes”, *International Review of Social Research*, vol. 7, núm. 2, pp. 99-108.

- Montesi L., 2018a, “Como Si Nada”: Enduring Violence and Diabetes among Rural Women in Southern Mexico, *Medical Anthropology*, vol. 37, núm. 3, pp. 206-220.
- Montesi L., 2018b, “Diabetes, alcohol abuse, and inequality in southern Mexico. A synergistic interaction”, *Medicine Anthropology Theory*, vol. 5, núm. 1, pp. 1-24.
- Montesi L. (en prensa), “Representaciones sociales y cuidados de la diabetes mellitus tipo 2 por parte de un grupo de jóvenes ikojts en el Istmo de Tehuantepec”, en Sesia P. y Muñoz R. (coords.), *Políticas globales, vulnerabilidades locales y desigualdades persistentes: La salud de los pueblos indígenas en el sur de México*, CIESAS, México.
- Moore J. W., 2016, *Anthropocene or Capitalocene? Nature, History and the Crisis of Capitalism*, PM Press, Oakland.
- Mörner M., 1969, *La mezcla de razas en la historia de América Latina*, Paidós, Buenos Aires.
- Moser C. O., 1985, *Housing policy and women: towards a gender aware approach*, *Development Planning Unit*, University College London, Londres.
- Moser C. O., 1996, *Confronting crisis. A comparative study of household responses to poverty and vulnerability in four poor urban communities*, The World Bank, Washington.
- Motta Sánchez J. A., 2005, “La población negra y sus orígenes en el estado de Oaxaca. Siglos xvi-xvii”, en De la Serna J. M. (coord.), *Pautas de convivencia étnica en la América Latina colonial (Indios, negros, mulatos, pardos y esclavos)*, UNAM, CCDEL, Gobierno del Estado de Guanajuato, México, pp. 187-243.
- Motta Sánchez J. A., 2012, “Algunas noticias históricas relativas al poblamiento afroide del litoral del Mar del Sur y el académico fenómeno del cimarronaje en la Costa Chica”, en Espinosa Cortés L. M. y De la Serna Herrera J. M., (coords.), *Raíces y actualidad de la afrodescendencia en Guerrero y Oaxaca*, Instituto Nacional de Ciencias Médicas y Nutrición S. Zubirán, UNAM, Plaza y Valdés, México, pp. 87-135.
- Motte-Florac É., 2017, “Pharmakôn et pratique thérapeutique. L'exemple de la limpia au Mexique”, en Gutiérrez Choquevilca A. L. (coord.), *Guérir/ tuer*, L'Herne, París.
- Muñoz Hernández J. A. y Sesia, P., 2019, *Mortalidad entre HLI, 2012-15*, ponencia presentada en el coloquio “Diálogos Antropología Médica”, 1 de abril de 2019, CIESAS, México.

- Muriel Díaz O., 2021, *El Niño Prodigio. Tyety Ñutyok. The Child Prodigy*, Editorial Resistencia, México.
- Nahmad S., Nahón A., y Langlé R., 2014, *La visión de los actores sociales frente a los proyectos eólicos del Istmo de Tehuantepec*, Conacyt, Oaxaca.
- Naranjo Zavala K., 2011, “Literatura indígena contemporánea: panorama, perspectivas y retos”, *Razón y Palabra*, núm. 76, disponible en: <https://www.google.com/url?sq=http://www.razonypalabra.org.mx/N/N76/varia/12_Naranjo_V76.pdf&sa=D&source=docs&ust=1651881245695347&usg=AOvVaw0RUvN4pZt0HKS2tk4hKQ-f>.
- Navarro M. L., Fini D., Hernández U., 2019, “Neoliberalismo y violencias múltiples en la expansión de la minería metalúrgica en México”, en Aguilar River M. y Echevarría Canto L., (coords.) *Violencia, territorio y extractivismo*, Monosílabo, UNAM, México.
- Navarrete C., 1998, “La navegación en la costa de Chiapas”, *Arqueología Mexicana*, septiembre-octubre, núm. 33, pp. 32-39.
- Navarrete F., 2016, *México racista. Una denuncia*, Grijalbo, México.
- Ngou-Mve N., 1994, *El África Bantú en la colonización de México (1595-1640)*, CSIC, Madrid.
- Ngou-Mve N., 2005, “Historia de la población negra en México: necesidad de un enfoque triangular”, en Velásquez M. E. y Correa E. (coords.) *Poblaciones y culturas de origen africano en México*, INAH, México, pp. 39-63.
- Noyer R., 2012, *Diccionario etimológico y comparativo de las lenguas huaves, Nadam minawijk mipuoch Umbeyajts San Dionisio del Mar Nadam minawij mipuch Umbeyijts Santa María del Mar Nadam minawij mipoch Umbeyajts San Francisco del Mar Nadam minawij mipoch Ombeayiiiits San Mateo del Mar del Estado de Oaxaca*, disponible en: <<https://www.google.com/url?sq=https://www.ling.upenn.edu/~rnoyer/huave/HuaveDictionaryWebPageIntro.htm&sa=D&source=docs&ust=1651881245694171&usg=AOvVaw25ORYtFPPsVbZnRd6nIv b3>>.
- Noyer R., 2015, “Mesoamerican linguistic contacts: data from Huave borrowings”, *Amerindia*, vol. 37, núm. 2, pp. 313-342.
- Nuricumbo A., 2015, *Zapalote Chico. Soberanía alimentaria en el Istmo de Tehuantepec (México)*, Universidade de Vigo, Vigo.
- Ocde, 2019, *Health at a glance 2019: Cómo se compara México*, disponible en: <<https://www.oecd.org/health/health-systems/Health-at-a-Glance-2019-C%C3%B3mo-se-compara-M%C3%A9xico.pdf>>.

- Oceransky S., 2009, “The role of ownership and decision-making models in indigenous resistance to wind projects in Southern Mexico”, *The Commoner*, vol. 13, pp. 203-222.
- Olivier G., 2000, “Entre transgresión y renacimiento, el papel de la ebriedad en los mitos del México antiguo”, en Navarrete F. y Olivier G., *El héroe entre el mito y la historia*, UNAM, CECMCA, México.
- Orlove Benjamin S., 2002, *Lines in the Water. Nature and Culture at Lake Titicaca*, University of California Press, Berkeley, Los Angeles.
- Orozco R. H., 2009, “Centrales eólicas en el Istmo de Tehuantepec. Su impacto ambiental y socioeconómico”, *Elementos*, núm. 74.
- Orozco A., 2018, *Corredor Transístmico de Tehuantepec como alternativa al Canal de Panamá*, UNAM, México.
- Oros V. R., 2001, *Las bases culturales del poder político. El caso de la COCEI, Juchitán, Oaxaca, 1989-1998*, ENAH, México.
- Oudijk M., 2000, *Historiography of the Benizaa. The postclassic and early colonial periods (1000-1600 A.D.)*, Research School of Asian, African and Amerindian Studies, CNWS Publications, Universiteit Leiden, Leiden.
- Pacheco V. S., 2006, *A Study of Ritual Music in a Traditional Ikoote Community: The Mayordomía for the Candelaria Virgin*, Tesis de Maestría, University of Alberta.
- Pacheco V. S., 2013, “Cultura de Agua: Música y Rituales para la Virgen Candelaria en San Mateo del Mar”, en Machuca Gallegos L. y Zeitlin J., *Representando el Pasado y el Presente del Istmo Oaxaqueño*, CIESAS, UMASS, Boston, México, pp. 173-198.
- Pal N. M., Briz i Godino I., Álvarez M.R. y Bas, M., 2019, “Los concheros como archivos de información: un aporte desde la arqueología de costas”, *Revista de Arqueología Americana*, núm. 37, pp. 133-162.
- Pálsson G., 1994, “Enskilment at Sea”, *Man*, vol. 29, núm. 4, pp. 901-927.
- Palumbo B., 2012, “Peut-on résister à la patrimonialisation? Le cas du sud-est de la Sicile”, *Ethnologies*, vol. 35, núm. 2, pp. 31-53.
- Pastrana D. y Ramos A. C., 2020, *Parques eólicos en tierras comunales en México: bajos beneficios y altos costos*, Heinrich Böll Stiftung, Colombia, disponible en: <<https://co.boell.org/es/2020/04/15/parques-eolicos-en-tierras-comunales-en-mexico-bajos-beneficios-y-altos-costos>>.
- Peterson D., 1983, *Zapotec military strategy*, Universidad de las Américas, Puebla.

- Pizarro R., 2001, *La vulnerabilidad social y sus desafíos: una mirada desde América Latina*, Cepal, Santiago de Chile.
- Pollan M., 2008, *In Defense of Food. An Eater's Manifesto*, Penguin Books, Londres.
- Price R. y Price S., 2005, "La Historia cultural afroamericana en los albores del siglo XXI", en Velásquez M. E. y Correa E. (comps.), *Poblaciones y culturas de origen africano en México*, INAH, Conaculta, México, pp. 161-216.
- Prosperi A., 2013, *Ebrei, eretici, selvaggi: Granada 1492*, Editori Laterza, Roma.
- Quecha Reyna C., 2017, "El racismo y las dinámicas interétnicas: una aproximación etnográfica entre afromexicanos e indígenas en la costa Chica de México", *Revista Antropologías del Sur*, vol. 4, núm. 8, pp. 149-168.
- Quepons I., 2016, "Horizonte y temple de ánimo en la fenomenología de Edmund Husserl", *Diánoia*, vol. lxi, núm. 76, pp. 83-112.
- Quesnel A., Saavedra F. y Tallet B., 2012, *Recomposiciones territoriales en el Istmo de Tehuantepec, México. Dinámica de poblamiento, movilidad y sistemas de actividades en el sur de Veracruz*, CIESAS, México.
- Quintero P., 2012, "Los estudios antropológicos del desarrollo", *Temas Antropológicos*, vol. 34, núm. 2, pp. 131-154.
- Ramírez Castañeda E., 2018 (ed. orig. 1987), *El fin de los montiuc. Tradición oral de los huaves de San Mateo del Mar*, Ediciones Alias, Oaxaca, México.
- Ramón Celis P. G. y Montesi L. (2022) "Ñipuwow kütü akiejp kands chipotle: Cambio e identidad en San Dionisio del Mar, Oaxaca. Reflexiones en torno a la cocina tradicional y el patrimonio culinario". En: Filgueiras Nodar, J. M. y J. A. Meneses Cárdenas (coords.), *Los mero ikoots en el siglo XXI recursos, interacciones y desastres*, Letras del lobo-Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, México, pp. 87-107.
- Recondo D., 2007, *La política del Gatopardo: multiculturalismo y democracia en Oaxaca*, CIESAS, México.
- Redfield R., 1976, *La piccola comunità. La società e la cultura contadina*, Rosenberg & Sellier, Turín.
- Reina Aoyama L., 1988, "De las reformas borbónicas a las leyes de Reforma", en Reina L. (coord.), *Historia de la cuestión agraria mexicana. Estado de Oaxaca, vol. I*, Juan Pablos Editor, Gobierno del Estado, UABJO, México.

- Reina Aoyama L., 1993, “Los pueblos indios del Istmo de Tehuantepec. Readecuación económica y mercado regional”, en Escobar A. (ed.), *Indio, Nación y Comunidad en el México del Siglo XIX*, Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos, CIESAS, México.
- Reina Aoyama L. (coord.), 1997, *La reindianización de América. Siglo XIX*, CIESAS, Siglo XXI Editores, México.
- Reina Aoyama L. 2004, *Caminos de luz y sombra. Historia indígena de Oaxaca en el siglo XIX*, CIESAS, CDI, México.
- Reina Aoyama L., 2010, “Los pueblos indígenas y la conformación del territorio oaxaqueño y del Estado nacional en la época juarista”, *Dimensión Antropológica*, vol. 48, pp. 115-145.
- Reina Aoyama L., 2013, *Historia del Istmo de Tehuantepec. Dinámica del cambio sociocultural*, Siglo XIX, INAH, México.
- Reina Aoyama L., 2014, “Poblamiento y epidemias en el Istmo de Tehuantepec. Siglo xix”, *Desacatos. Revista De Ciencias Sociales*, núm. 1, pp. 165–184.
- Rendón Monzón J. J., 2003, *La comunalidad. Modo de vida en los pueblos indios*, Conaculta, DGCP, México.
- Restall M., 2004, *Los siete mitos de la conquista española*, Ediciones Paidós Ibérica, Barcelona.
- Reynoso A., 2015, “De vaqueros a labriegos. La dinámica demográfica y ocupacional de los negros, pardos, mulatos en la Provincia de Igualapa en la época colonial”, en De la Serna J. M. (coord.), *Negros y morenos en Iberoamérica. Adaptación y conflicto*, CIALC-UNAM, pp. 123-143.
- Ribera J. M. y Hausmann-Muela S., 2011, “The Straw That Breaks the Camel’s Back Redirecting Health-Seeking Behavior Studies on Malaria and Vulnerability”, *Medical Anthropology Quarterly*, vol. 25, núm. 1, pp. 103-121.
- Rita C. M., 1979a, “Concepción y nacimiento”, en Signorini I. (coord.), *Los Huaves de San Mateo del Mar, Oaxaca*, INI, México, pp. 263-312.
- Rita C. M., 1979b, “Concepimento e nascita”, en Signorini I., *Gente di laguna. Ideologia e istituzioni sociali dei Huave di San Mateo del Mar*, Franco Angeli Editore, Milán, pp. 198-237.
- Rivera Castañeda P. y Chávez Ramírez R., 2018, “La construcción de la historia ambiental en América”, *Revista de El Colegio de San Luis*, Nueva época, año VIII, núm. 16, México.

- Rizzoni G., 2011, *Gli itinerari terapeutici di pazienti affetti da diabete mellito di tipo 2 nella comunità indigena di San Mateo del Mar (Oaxaca)*, Tesis de Maestría, Università di Roma La Sapienza, Roma.
- Rizzoni G., 2013, “El diabete a San Mateo del Mar (Oaxaca). Processo di diagnosi e cronicità del male in una regione del Messico indigeno”, am *Rivista della Società Italiana di Antropologia Medica*, vol. 15, núm. 35-36, pp. 431-450.
- Robinson S., 1983, *La Misión detrás de la Misión (The Mission behind the Mission)*, Editorial Claves Latinoamericanas, México.
- Rockwell E., 2006, “Historias contrastantes de la apropiación de la escritura en dos pueblos indios: los nahuas de Tlaxcala y los tzeltales de Chiapas”, en Bertely Busquets M. (coord.), *Historias, saberes indígenas y nuevas etnicidades en la escuela*, CIESAS, México, pp. 35-68.
- Rodríguez Altamirano S., 1985, *Interpretación histórica del pueblo de San Dionisio del Mar, Oaxaca*, Tesis de Maestría, Universidad de Guerrero, Chilpancingo.
- Rodríguez N., 1992, “Los huaves: entre el desarrollo sostenido y la hipoteca de su futuro”, en González A. y Vázquez M. (coords.), *Etnias, desarrollo, recursos y tecnologías en Oaxaca*, CIESAS, México.
- Rodríguez G. L. y Magaña O. J., 2017, “Revitalización de la Lengua y la cultura a través de la música”, *Boletín Antropológico*, vol. 35, núm. 94, pp. 274-294.
- Rodríguez N. J., 2003, *Istmo de Tehuantepec: de lo regional a la globalización (o apuntes para pensar un quehacer)*, Gobierno del Estado de Oaxaca, Secretaría de Asuntos Indígenas, Oaxaca.
- Romero-Centeno R., Zavala-Hidalgo J., Gallegos A., Y O'Brien J. J., 2003, “Isthmus of Tehuantepec Wind Climatology and ENSO Signal”, *Journal of Climate*, vol. 16, núm. 15, agosto, pp. 2628-2639.
- Rubeo V., 2000, “Cuando muere Cristo. Desorden cósmico y ruptura social durante la Semana Santa entre los huaves de San Mateo del Mar, Oaxaca”, *Anales de Antropología*, vol. 34, pp. 161-200.
- Rus J. y Wasserstrom R., 1981, “Evangelization and Political Control: the SIL in Mexico”, en Hvalkof S. y P. Aaby P. (coords.), *Is God an American? An anthropological perspective on the missionary work of the Summer Linguistic Institute*, IWGIA, Survival International, Copenague, Londres, pp. 163-172.
- Rus J., 1998, “La comunidad revolucionaria institucional: la subversión del gobierno indígena en los Altos de Chiapas, 1936-1968”, en

- Viqueira J. P. y J.H. Ruz J. H. (coords.), *Chiapas. Los rumbos de otra historia*, 2a. ed., UNAM; CIESAS; CEMCA; UAG, México, pp. 251-277.
- Sahlins, M., 1993, *Evolución: específica y general*, McGraw-Hill, Madrid.
- Salminen M. B., 2016, *A grammar of Umbeyajts as spoken by the Ikojts people, San Dionisio del Mar, Oaxaca, México*, Tesis de Doctorado, James Cook University, Australia.
- Sánchez A., “Adquiridos, 8 de 10 terrenos para parques industriales en Istmo: amlo”, *Noticias*, 13 de diciembre de 2021, Oaxaca.
- Sesia P., 1992, “La obstetricia tradicional en el Istmo de Tehuantepec: marco conceptual y diferencias con el modelo biomédico”, en Sesia P. (coord.), *Medicina tradicional, herbolaria y salud comunitaria en Oaxaca*, CIESAS, Gobierno del Estado de Oaxaca, México, pp. 17-54.
- Sesia P., 2017, “Quince años de investigaciones en la prevención y la reducción de la mortalidad materna en Oaxaca. Perspectivas y aportes cualicuantitativos desde la antropología y la salud pública”, en Freyermuth G. C (coord.), *Salud y mortalidad materna en México: balances y perspectivas desde la antropología y la interdisciplinariedad*, CIESAS, México, pp. 202-251.
- Sesia P. y Yáñez P. (en prensa), “Apreciaciones de mujeres indígenas de Oaxaca acerca de la calidad de la atención recibida en el sistema institucional de salud durante la atención materna. Un análisis desde la antropología médica crítica”, en Sesia P. y Muñoz R. (coords.), *Políticas globales, vulnerabilidades locales y desigualdades persistentes: La salud de los pueblos indígenas en el sur de México*, CIESAS, México.
- Schejtman A., 2003, *Desarrollo Territorial Rural, Santiago de Chile*, disponible en: <https://www.rimisp.org/wp-content/files_mf/1363093392schejtman_y_berdegue2004_desarrollo_territorial_rural_5_rimisp_CARdumen.pdf>.
- Scheper Hughes N., 2005, “The Primacy of the Ethical: Propositions for a Militant Anthropology”, en Moore H. L. y Sanders T. (coords.), *Anthropology in Theory: Issues in Epistemology*, Wiley-Blackwell, Londres, pp. 412-418.
- Scheper-Hughes N. y Lock M., 1987, “The Mindful Body: A Prolegomenon to Future Work in Medical Anthropology”, *Medical Anthropology Quarterly*, vol. 1, núm. 1, pp. 6-41.
- Shepherd V. A., 2010, “‘Pertener y no pertenecer’. Diferencias, etnicidad y clasificación colonial”, en Cunin E. (coord.), *Mestizajes*,

- diferencias y nación. Lo «negro» en América Central y el Caribe*, INAH, Conaculta, México, pp. 69-104.
- Signorini I. (coord.), 1979a, *Los huaves de San Mateo del Mar. Ideología e instituciones sociales*, INI, México.
- Signorini I. (coord.), 1979b, *Gente di laguna. Ideologia e istituzioni sociali dei Huave di San Mateo del Mar*, Franco Angeli, Milán.
- Signorini I. (coord.) y Tranfo L., 1979, “Enfermedades. Clasificación y terapias” en Signorini I. (coord.), *Los Huaves de San Mateo del Mar: Ideología e instituciones sociales*, Instituto Nacional Indigenista, México, pp. 215-262.
- Signorini I., Tranfo L., 1979, “Le infermità: classificazioni e terapie”, en Signorini I. (coord.), *Gente di laguna. Ideologia e istituzioni sociali dei Huave di San Mateo del Mar*, Franco Angeli Editore, Milán, pp. 164-197.
- Signorini I., 2008 (ed. org.1997), “Rito y mito como instrumentos de previsión y manipulación del clima entre los huaves de San Mateo del Mar, Oaxaca”, en Lammel A., Goloubinoff M. y Katz E. (coords.), *Aires y lluvias. Antropología del clima en México*, CEMCA, CIESAS, IRD, México, pp. 379-394.
- Sodi Álvarez E., 1967, *Istmo de Tehuantepec*, Puertos Libres Mexicanos, México.
- Spicer P., 1997, “Towards a (Dys)functional Anthropology of Drinking: Ambivalence and the American Indian Experience with Alcohol”, *Medical Anthropology Quarterly*, vol. 11, núm. 3, pp. 306-323.
- Stairs G. A. y Scharfe de Stairs E., 1981, *Diccionario huave de San Mateo del Mar*, ILV, México.
- Starr F., 1901, *Notes upon the ethnography of Southern Mexico*, Putnam Memorial Publication Fund, Davenport.
- Starr F., 1995 (ed. orig. 1908), *En el México indio*, Conaculta, México.
- Stern, C., 2003, “Significado e implicaciones del embarazo adolescente en distintos contextos socioculturales de México: reseña de un proyecto en proceso”, *Estudios sociológicos*, vol. XXI, núm. 3, septiembre-diciembre, pp. 725-745.
- Tallè C. 2004, “Observaciones sobre la terminología toponímica de los huaves de San Mateo del Mar (Oaxaca)”, *Cuadernos del Sur*, México, núm. 20, pp. 51-70.
- Tallè C., 2009, *Scuola, costumbre e identità. Un’etnografia dell’educazione nella comunità indigena di San Mateo del Mar (Messico)*, CISU, Roma.

- Tallè C., 2015, “La gramática de la identidad. La escuela bilingüe, los maestros y el “rescate” de la identidad en San Mateo del Mar (Oaxaca, México)”, *ANUAC*, vol. 4, núm. 2, pp. 157-188.
- Tallè C., 2016, *Sentieri di parole. Lingua, paesaggio e senso del luogo in una comunità indigena di pescatori nel Messico del sud*, SEID, Florencia.
- Tallè C., 2017, “L’anatomía del paisaje fuera de metáfora. El uso de términos anatómicos en los enunciados locativos en ombeayüts (Oaxaca, México)”, *Lares*, núm. 2, pp. 235-268.
- Tallè C., 2019. *Tiül miüüt, tiül mindek mixejchiüts. En la tierra y en las lagunas de nuestros antepasados. Atlas de los nombres de lugares de los ikoots de San Mateo del Mar (Oaxaca)*, Secretaría de Cultura, Inali, México.
- Tetreault D., McCulligh C. y, Lucio C. (coords.), 2019, *Despojo, conflictos socioambientales y alternativas en México*, Universidad Autónoma de Zacatecas, Miguel Ángel Porrúa, México.
- Tranfo L., 1979, “‘Tono’ e ‘Nagual’”, en Signorini I. (coord.), *Gente di laguna. Ideologia e istituzioni sociali dei Huave di San Mateo del Mar*, Franco Angeli Editore, Milán, pp. 136-163.
- Tapia-García M., Ramos-Santiago, Ayala-Cortés, 1998, “La actividad humana y su impacto en la zona costera con énfasis en el Istmo de Tehuantepec”, en Margarito Tapia-García (Coord.), *El golfo de Tehuantepec: El ecosistema y sus recursos*, UAM-I, pp. 209-228.
- Todd Z., 2014, “Fish pluralities: Human-animal relations and sites of engagement in Paulatuuq, Arctic Canada”, *Études/Inuit/Studies*, vol. 38, núm. 1-2, pp. 217-238.
- Toledo A., 1995, *Geopolítica y desarrollo en el Istmo de Tehuantepec*, Centro de Ecología y Desarrollo, México.
- Torres de Laguna J., 1985 [1580], Relación geográfica de Tehuantepec, en Acuña R. (coord.), *Relaciones geográficas del siglo XVI*: Antequera, UNAM, México, pp. 101-111.
- Tsing A., 2013, “More-than-human Sociality: A Call for Critical Description”, en Hastrup K. (coord.), *Anthropology and Nature*, Routledge, Londres, pp. 27-42.
- Tsing A., 2015, *The Mushroom at the End of the World: On the Possibility of Life in Capitalist Ruins*, Princeton University Press, Princeton.
- Varela Huerta I. A., 2014, “Identificación de los pueblos negros-afromexicanos de la Costa Chica de Oaxaca”, *Hispanic American Historical Review*, 22 de mayo, disponible en: <<https://hahr-online.com/identificacion-de-los-pueblos-negros-afromexicanos-de-la-costa-chica-de-oaxaca/>>.

- Vargas García I., 2016, “El potencial de la música en las prácticas (re)vitalizadoras y de fortalecimiento lingüístico y cultural de los pueblos indígenas mexicanos”, *Cuicuilco*, núm. 66, pp. 75-93.
- Vasconcelos J., 1925, *La raza cósmica. Misión de la raza iberoamericana*, Agencia Mundial de Librería, Madrid.
- Vásquez H. H., 1983, *La organización social del trabajo y la reproducción social de los campesinos del municipio de Salina Cruz*, Oaxaca, Universidad Autónoma Benito Juárez Oaxaca, Oaxaca.
- Vaughn B., 2004, “Los negros, los indígenas y la diáspora. Una perspectiva etnográfica de la Costa Chica”, en Vinson III B. y Vaughn B. (coords.), 2004, *Afroméxico. Herramienta para la historia*, FCE, CIDE, México, pp. 75-96.
- Velázquez M. E. y Hoffmann O., 2007, “Investigaciones sobre africanos y afrodescendientes en México: acuerdos y consideraciones desde la historia y la antropología”, *Diario de Campo*, núm. 91, pp. 62-68.
- Velázquez E., Léonard É., Hoffmann O. y Prévôt-Schapiro M. F. (coords.), 2009, *El Istmo mexicano: una región inasequible. Estado, poderes locales y dinámicas espaciales (Siglos XVI-XXI)*, CIESAS, IRD, México, Montpellier.
- Velázquez M. E. e Iturralde G., 2012, *Afrodescendientes en México. Una historia de silencio y discriminación*, Conaculta, Conapred, México.
- Velázquez M. E. e Iturralde G., 2016, “Afromexicano: reflexiones sobre las dinámicas del reconocimiento”, *Anales de Antropología*, núm. 50, pp. 232-246.
- Villaseñor y Sánchez J. A., 1992, *Theatro americano: Descripción general de los reynos y provincias de la Nueva España y sus jurisdicciones (1746-48)*, Trillas, Guanajuato.
- Vinson III B. y Vaughn B., 2004, *Afroméxico. El pulso de la población negra en México: una historia recordada, olvidada y vuelta a recordar*, Centro de Investigación y Docencia Económicas, FCE, México.
- Viqueira J. P. y Sonnleitner W. (coords.), 2000, *Democracia en tierras indígenas. Las elecciones en Los Altos de Chiapas (1991-1998)*, México, CIESAS, El Colegio de México, Instituto Federal Electoral, México.
- Viveiros de Castro E., 1998, “Cosmological deixis and amerindian perspectivism”, *Journal of the Royal Anthropological Institute*, vol. 4, núm. 3, pp. 469-488.
- Voorhies B. (coord.), 1991, *La economía del antiguo Soconusco, Chiapas*, Instituto de Investigaciones Filológicas UNAM, México.

- Waldman G., 2003, “El florecimiento de la literatura indígena actual en México. Contexto social, significado e importancia”, en Ordoñez Cifuentes J. E., *El derecho a la lengua de los pueblos indígenas. XI Jornadas Lascasianas*, UNAM, México, pp.63-72.
- Weaver L. J. y Mendenhall E., 2014, “Applying Syndemics and Chronicity: Interpretations from Studies of Poverty, Depression, and Diabetes”, *Medical Anthropology*, vol. 33, núm. 2, pp. 92-108.
- Widmer R., 1990, *Conquista y despertar de las costas de la Mar del Sur (1521-1684)*, Conaculta, México.
- Wiedman, D., 2012, “Native American Embodiment of the Chronicities of Modernity: Reservation Food, Diabetes, and the Metabolic Syndrome among the Kiowa, Comanche, and Apache”, *Medical Anthropology Quarterly*, vol. 26 núm.4, pp. 595-612.
- Wolf E., 1988, *Europa y los pueblos sin historia*, FCE, México.
- Zanotelli F., 2014, “Green Economy”, *Antropología Museale*, núm. 34/36, pp. 86-88.
- Zanotelli F., 2016, “Il vento (in)sostenibile: Energie rinnovabili, politica e ontologia nell’Istmo di Tehuantepec, Messico”, *ANUAC*, vol. 5, núm. 2, pp. 159–194.
- Zanotelli F. y Tallè C., 2019, “The Political side of the Landscape: Environmental and Cosmological Conflicts from the Huave point of view”, en Lounela A., Berglund E. y Kallinen T. (coords.), *Dwelling in Political Landscape: Contemporary Anthropological Perspectives*, Studia Fennica Anthropologica, Helsinki, pp. 110-133.
- Zárate Toledo E., 2013a, *Dynamiques territoriales et rapports de pouvoirs entre Huaves et Zapotèques de la région Sud de l’Isthme de Tehuantepec, Oaxaca, Mexique*, Tesis de Doctorado, Institut des Hautes Études de l’Amérique Latine, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, París.
- Zárate Toledo E., 2013b, “Configuración territorial y redes de poder: la interacción entre mareños y zapotecos en el oriente del istmo de Tehuantepec. El caso de San Dionisio del Mar (1910-1970)”, en Machuca L. y Zeitlin, J. (coords.), *Representando el pasado y el presente del Istmo oaxaqueño: perspectivas arqueológicas, históricas y antropológicas*, CIESAS, México, pp. 287-311.
- Zárate Toledo E. y Fraga, J., 2016, “La política éolica mexicana: Controversias sociales y ambientales debido a su implantación territorial. Estudios de caso en Oaxaca y Yucatán”, *Trave*, núm. 69, enero, CEMCA, pp. 65-95.

- Zárate Toledo E., Patiño R., Fraga J., 2019, “Justice, social exclusion and indigenous opposition: A case study of wind energy development on the Isthmus of Tehuantepec, Mexico”, *Energy Research & Social Science*, núm. 54, pp. 1-11.
- Zeitlin J. F., 1978, *Community distribution and Local economy on the Southern Isthmus of Tehuantepec: An archaeological and ethnohistorical investigation*, Yale University, New Haven.
- Zeitlin J. F., 1984, “Colonialism and the political transformation of Isthmus Zapotec Society”, en Spores R., Hassig R. (eds), *Five Centuries of Law and Politics in Central America*, Vanderbilt University Publication in Anthropology, pp. 65-86.
- Zeitlin J. F. 1989a, “Ranchers and Indians on the Southern Isthmus of Tehuantepec. Economic Change and Indigenous Survival in Colonial México”, *Hispanic American Historical Review*, núm. 69, pp. 23-60.
- Zeitlin J. F., 1989b, “Historia política del sur del Istmo de Tehuantepec durante la época colonial”, *Cuadernos del Sur*, núm. 3, pp. 25-45.
- Zeitlin J. F., 2005, *Cultural politics in colonial Tehuantepec. Community and state among the Isthmus Zapotec, 1500-1750*, Stanford University Press, Stanford.
- Zeitlin J. F. y Zeitlin R.N., 1990. “Arqueología y época prehispánica en el sur del Istmo de Tehuantepec”, en Winter M. (coord.), *Lecturas históricas del estado de Oaxaca, Gobierno del Estado de Oaxaca*, INAH, México, pp. 391-454.
- Zeitlin R. N., 1979, *Prehistoric long-distance exchange on the Southern Isthmus of Tehuantepec*, Tesis de Doctorado, Yale University.
- Zizumbo Villareal D. y Colunga Garcia-Marín P., 1982, *Los Huaves. La apropiación de los recursos naturales*, Universidad Autónoma de Chapingo, México.
- Zolla C., 2016, “Sistema real de atención a la salud” en Campos-Navarro R. C (coord.), *Antropología médica e interculturalidad*, McGraw Hill, UNAM, Ciudad de México, pp. 186-200.